

6º

guía oficial
el comediante
mayo 05

FESTIVAL INTERNACIONAL TEATRO Y ARTES DE CALLE

www.fmcva.org



4 y 5 **MIEMBROS DEL JURADO**

6 y 7 **FESTIVAL INVITADO:
THEATER OP DE MARKT
& THEATER IN THE PISTE**

8 a 20 **TODAS LAS COMPAÑÍAS
DE LA SECCIÓN OFICIAL**

15 a 18 **LA GUÍA
DE BOLSILLO**

21 a 26 **LAS COMPAÑÍAS
DE LA SECCIÓN OFF**

27 **MANIFIESTO DEL TAC**

28 y 29 **CÍA. HOMENAJEADA:
LA FURA DELS BAUS**

30 y 31 **EL QUIJOTE Y LOS MUNDOS
DE LA IMAGIACIÓN**

260 REPRESENTACIONES

13 PAÍSES PARTICIPANTES

56 COMPAÑÍAS

15 ESTRENOS



© Roland Kaiser



PREMIOS OFICIALES

Los premios del Festival serán concedidos por el Jurado a aquel espectáculo considerado como el más creativo, interesante y con mayor calidad de todos los programados.

- **MEJOR ESPECTÁCULO**
- **MÁS ORIGINAL E INNOVADOR**
- **PREMIO EMILIO ZAPATERO**

Otorgado a la mejor interpretación de un artista, grupo o compañía de espectáculo de circo. Pueden aspirar a este premio todas aquellas interpretaciones individuales o de grupo relacionadas con las artes circenses, siempre y cuando formen parte del programa oficial del Festival.

- **PREMIO DE INTERPRETACIÓN**

Al mejor artista individual de cualquier espectáculo de la programación oficial.

- **PREMIO OFF**

Se darán a los dos mejores espectáculos.

FERIA DEL TEATRO EN EL SUR 'PALMA DEL RÍO' PREMIO AL ESPECTÁCULO MÁS INTERESANTE

La organización de la Feria de Teatro en el Sur ofrecerá un premio en Valladolid al espectáculo que considere de más interés y consistirá en presentarlo en su presente edición.

La Feria de Teatro en el Sur es una de las convocatorias teatrales más antiguas de España. Con más de 20 años de existencia, su objetivo es exponer las diferentes nuevas producciones teatrales que se estén realizando en la Comunidad Autónoma de Andalucía.

Paralelamente, cada año, el Festival invita a diferentes comunidades del país para presentar traba-



Feria de Teatro en el Sur
C/ Gracia 15 14700
Palma del Río Córdoba
Tfno. 957 645 773
Fax. 957 645 639 E-Mail:
teatrosur@teatrosur.com
PÁGINA WEB:
www.teatrosur.com

La Feria se celebra del 4 al 8 de julio, siendo un punto de encuentro de relevante importancia en cuanto a la convocatoria de profesionales del campo de la programación cultural.

jos que reflejen la situación del teatro en las mismas, o bien otros años el Festival se reserva la posibilidad de invitar a compañías no andaluzas, pero que se considera de interés mostrar.

JURADO

MARIO PÉREZ TÁPANES (PRESIDENTE DEL JURADO)
Director de Programación de la Fundación Municipal de Cultura. Ayuntamiento de Valladolid

PHILIPPE SAUNIER
Director de Pronomade(s) (Francia)

FABIEN AUOOREN
International Straattheaterfestival (Bélgica)

JÜRGEN RUPPERT
Director del Detmold Internationales Strassentheater Festival y del Internationales Sommerspektakel Braunschweig (Alemania)

ELENI SOURANI
Directora de Taxisia Sto Fantasiako. Voyages vers L' Imaginaire (Grecia)

FRANK WILSON
Director del Festival Internacional Stockton Riverside. SIRF (Gran Bretaña)

JOSE LUIS MELENDO
Director de la Feria Internacional de Teatro de Aragón (España)

ENRIQUE GAVILÁN
Miembro del Grupo Sagunto. Grupo de Investigación Teatral de la Universidad de Valencia. Profesor de Teoría de la Historia de la Universidad de Valladolid (España)

AGAPITO MARTÍNEZ
Dramaturgo y Director Teatral (España)
SARA SANTAMARÍA COMENERO
Estudiante de Historia de la Universidad de Valladolid (España)

GERMÁN DE SOUZA (SECCIÓN OFF)
Productor, comunicador y artista multimedia. Director de la revista de culturas urbanas 'Newton Las Pelotas!' (España)

MALENA GUTIÉRREZ (SECCIÓN OFF)
Actriz de teatro, televisión y cine. Dobladora y locutora de radio (España)

MIGUEL ÁNGEL GALLARDO (SECCIÓN OFF)
Actor y Director. Organizador del Festival de Teatro de Calle y Café Teatro 'Ciudad de Albacete' (España)

PROYECTO 'IN SITU'

La Fundación Municipal de Cultura se ha sumado al proyecto 'IN SITU', la plataforma europea de creación de artes de calle, cuyo objetivo es facilitar a los artistas la oportunidad de realizar proyectos innovadores.

La Fundación Municipal de Cultura se ha adherido este año al proyecto 'IN SITU', una ambiciosa apuesta cultural nacida a finales de 2002 y que, desde abril de 2003, cuenta con el apoyo de la Comisión Europea. 'IN SITU' es la plataforma europea de creación de artes de calle, cuyo objetivo es facilitar a los artistas la oportunidad de realizar proyectos innovadores que propongan una visión pertinente de Europa.

Actualmente, forman parte de 'IN SITU' seis coproductores: Antwerpen Open (Bélgica), Die Organisatio (Austria), Atelier 231 y Lieux Publics (Francia), UZ Events (Gran Bretaña) y la Fundación Municipal de Cultura (Ayuntamiento de Valladolid). Todos ellos trabajan bajo una dirección de proyecto que coordina las actuaciones y que corresponde a Lieux Publics.



MARTA RUIZ DE VIÑASPRE.

nes, en su gran mayoría, son directores de prestigiosos festivales internacionales.

Así pues, la participación de Valladolid en la plataforma europea a ofrecer a la ciudad un mayor protagonismo en el escenario internacional

de las artes de calle y motivará la creación de nuevos espectáculos facilitando la presencia en el festival de destacadas compañías europeas.

Uno de los principales atractivos de la próxima edición del festival será el estreno mundial del último espectáculo de la compañía Kumulus, que produce 'IN SITU'. 'Rencontres de boîtes' es el título de este montaje, un mosaico de historias que pretende abrir el diálogo y superar las diferencias

culturales. El espectáculo podrá verse por primera vez en Valladolid, antes de iniciar una gira por las ciudades de la red 'IN SITU'. Asimismo, la actriz valisoletana Marta Ruiz de Viñaspre tendrá la oportunidad de integrarse a la gira internacional que realizará el grupo por diferentes países.

También, la presencia de Valladolid en la plataforma ha permitido la producción de un montaje enteramente español, la obra 'Réquiem 21 K 629', que presentará la compañía Producciones Imperdibles con carácter de estreno mundial.

APORTACIONES DE 'IN SITU' A VALLADOLID

Durante los días del festival tendrá lugar, en Valladolid, la reunión oficial de 'IN SITU', cuya función será la de clarificar toda la actividad a desarrollar durante el presente año. Tendremos la oportunidad de tener en nuestra ciudad a los miembros de esta plataforma europea, quie-



DE IZQUIERDA A DERECHA, BARTHÉLÉMY BOMPARD DE KUMULUS Y PIERRE SAUVAGEOT DE LIEUX PUBLICS.

VENTA DE LOCALIDADES

ANTICIPADA

LUGAR	COMPAÑÍAS	PRECIO ÚNICO
Sala de Exposiciones del Museo de la Pasión Acceso c/ Caridad. Desde el 29 de abril, de martes a domingo, mañanas, de 12.00 a 14.00 h., y tardes, de 18.30 a 21.30 h. Tf.: 902 366 221	BARO D' EVEL AXIOMA CIRQUE DE LA LICORNE MATARILE TEATRO CIRCO KLOTZ STYX	2 €

La venta anticipada se mantiene hasta las 14:00 horas del día de actuación de cada compañía. Después, las entradas se podrán adquirir en el mismo lugar de la representación, dos horas antes del comienzo del espectáculo.

Nota: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público en el lugar de la representación.

EN TAQUILLA

LUGAR	COMPAÑÍAS	PRECIO ÚNICO
En el espacio de la representación Las entradas estarán disponibles dos horas antes del comienzo del espectáculo, excepto para 2 RIEN MERCI que se pondrán a la venta 20 minutos antes del inicio de la obra.	BARO D' EVEL AXIOMA CIRQUE DE LA LICORNE MATARILE TEATRO CIRCO KLOTZ ENTRE CHIEN ET LOUP 2 RIEN MERCI PRODUCCIONES IMPERDIBLES STYX	2 €

Nota: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público en el lugar de la representación.

Nota importante: Una vez comenzado el espectáculo no se permitirá el acceso al lugar de la representación.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO Y ARTES DE CALLE

• ORGANIZA: FUNDACIÓN MUNICIPAL DE CULTURA – AYUNTAMIENTO DE VALLADOLID –
C/ TORRECILLA, 5, VALLADOLID 47003 - TFNO: 983 42 62 46
Mail: teatrocalles@fmcva.org WWW.FMCVA.ORG

• PRESIDENTA DELEGADA DE LA FUNDACIÓN MUNICIPAL DE CULTURA:
MARÍA ÁNGELES PORRES ORTÚN

• JOSE MARÍA VITERI, GERENTE DE F.M.C. Y RESPONSABLE DE PRODUCCIÓN DEL FESTIVAL (TAC)
• MARIO PÉREZ: DIRECTOR DE PROGRAMACIÓN DE F.M.C.
Y PRESIDENTE DEL JURADO DEL FESTIVAL (TAC)

• JAVIER MARTÍNEZ: RESPONSABLE DE PROGRAMAS DE LA F.M.C.
Y DIRECTOR ARTÍSTICO DEL FESTIVAL (TAC)

• MARÍA JESÚS PÉREZ: RESPONSABLE DE INFRAESTRUCTURAS DE LA F.M.C.
Y RESPONSABLE TÉCNICA DEL FESTIVAL (TAC)

• JOSÉ MIGUEL FERNÁNDEZ: RESPONSABLE DE PRENSA DE LA F.M.C.
Y DE COMUNICACIÓN DEL FESTIVAL (TAC).

JUNTO A LA EMPRESA CULTURA Y COMUNICACIÓN

• EVENTO – SERVICIOS PLENOS - EMPRESA COLABORADORA DE LOS SERVICIOS TÉCNICOS DEL FESTIVAL (TAC)

• SOLEDAD GUILARTE: DIRECTORA DE LA ALIANZA FRANCESA
Y RELACIONES DEL FESTIVAL (TAC) CON LA REPÚBLICA FRANCESA.

• PURIFICACIÓN PRIETO: SECRETARIA DE LA DIRECCIÓN ARTÍSTICA DEL TAC
Y ATENCIÓN A PROFESIONALES

• NUEVO CUÑO EDICIONES: DISEÑO Y MAQUETACIÓN

• EL MUNDO: IMPRESIÓN

• FUNDACIÓN MUNICIPAL DE CULTURA: EDICIÓN

• DEPÓSITO LEGAL:

Nota: Nuestro agradecimiento a la Unión Europea y al programa Leonardo Da Vinci a través de Annick Job de la Universidad de Lieja como colaboradora del Festival (TAC) en esta edición.

Artes de calle, escuela de vida

Se ha dicho y escrito hasta la saciedad que el **Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle** de Valladolid transforma nuestra ciudad en un 'gran escenario' en el que todo es posible. Sin embargo, la experiencia ha puesto de manifiesto una realidad si cabe más interesante y mucho más deseable; porque, la transformación que obra en Valladolid desde que el **festival** inicia sus preparativos hasta que se extingue el último aplauso, nos convierte, año tras año, en alumnos de una 'gran escuela': la escuela de la pluralidad, la comunicación, la tolerancia y la convivencia.

La convergencia de objetivos –y sueños...– de la Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Valladolid, con los planteamientos de los festivales europeos agrupados en la plataforma 'IN SITU', es una evidencia. La integración en esta red ha convertido la cita vallisoletana en epicentro y referente nacional del fomento y la producción de espectáculos de calle.

La magnitud y la complejidad alcanzadas por este festival hacen necesaria, hoy más que antes y menos que mañana, la complicidad entusiasta del público. Y la tendrá. No tengo la menor duda de que, en esta sexta edición, la calidad, el carácter innovador y la profesionalidad de las compañías participantes tanto en la sección oficial como en el *tac-off* entusiasmará a unos espectadores cada vez más exigentes y formados.

Señoras y señores, con todos ustedes, una nueva edición –una nueva... 'lección'– del Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle de Valladolid. Un festival –en palabras de uno de los grandes del teatro de calle en Bélgica– 'de cinco estrellas'.

Ojalá que, como alumnos aventajados, lo recibamos vistiendo la mejor de nuestras sonrisas.

FRANCISCO JAVIER LEÓN DE LA RIVA
Alcalde de Valladolid



VI Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle

ÍNDICE POR COMPAÑÍAS TAC SECCIÓN OFICIAL

2 RIEN MERCI (FRANCIA)	PAG. 14	FEEDING THE FISH (GRAN BRETAÑA)	PAG. 13
ALKIMIA (ESPAÑA)	PAG. 9	GUIRIGAI (ESPAÑA)	PAG. 31
ANGIE HIESL (ALEMANIA)	PAG. 19	JO BITHUME (FRANCIA)	PAG. 10
ARCIPELAGO CIRCO TEATRO (ITALIA)	PAG. 8	KUMULUS (FRANCIA)	PAG. 10
AXIOMA TEATRO (ESPAÑA)	PAG. 8	LA VENTANITA (ESPAÑA)	PAG. 20
BARO D' EVEL CIRK (FRANCIA)	PAG. 14	LAS REINAS (ESPAÑA)	PAG. 11
CIRQUE DE LA LICORNE (FRANCIA)	PAG. 10	MATARILE TEATRO (ESPAÑA)	PAG. 12
CIRQUE VAGUE (ESPAÑA-ITALIA)	PAG. 19	OSMOSIS (FRANCIA)	PAG. 20
CLAIRE (FRANCIA)	PAG. 20	PRODUCCIONES IMPERDIBLES (ESPAÑA)	PAG. 12
COLEURS MÉCANIQUES (FRANCIA)	PAG. 8	RUS&IRI (ESPAÑA)	PAG. 14
CONTRE-POUR (FRANCIA)	PAG. 9	STYX THÉÂTRE (FRANCIA)	PAG. 13
CYRK KLOTZ (FRANCIA)	PAG. 9	THE LEAPING LOONIES (AUSTRALIA)	PAG. 11
ENTRE CHIEN ET LOUP (FRANCIA)	PAG. 19	THE MELODIONS (ALEMANIA)	PAG. 13
EX-NIHILO (FRANCIA)	PAG. 11	URS HÜGLI (SUIZA)	PAG. 13

ÍNDICE POR COMPAÑÍAS TAC OFF

ANDRES DEL BOSQUE (CHILE)	PAG. 22	LAURA BOLON (ARGENTINA)	PAG. 21
AZULKILLAS (ESPAÑA)	PAG. 22	LOUISE CLARKE (INGLATERRA)	PAG. 25
CÍA SIN FIN (ESPAÑA)	PAG. 24	MARTA CARBAYO (ESPAÑA)	PAG. 23
CONTAPTOE (ESPAÑA)	PAG. 25	MICHELLE MAN (ESPAÑA)	PAG. 23
CHUS HERRERA (ESPAÑA)	PAG. 24	MIRRUMBA CIRCO (ESPAÑA-ARGENTINA)	PAG. 23
DANI DECKER (ESPAÑA)	PAG. 24	MR SPIN (AUSTRALIA)	PAG. 21
DOS PERILLAS (ESPAÑA)	PAG. 25	PERSONA-JE (ESPAÑA)	PAG. 21
DUO THEMBA (FRANCIA)	PAG. 24	PUMCLIKS (ITALIA)	PAG. 26
FUMANARTIST (ESPAÑA)	PAG. 25	RAFAELO (ESPAÑA)	PAG. 21
HOPLA CIRCUS (BÉLGICA)	PAG. 22	STABFIGUREN COMPANY (ALEMANIA)	PAG. 26
ILIA MIÑA (ESPAÑA)	PAG. 23	TEATRO PACHUCO (MÉJICO)	PAG. 26
JOYFUL JUGGLER (DINAMARCA)	PAG. 24	TEATROIRUM CANTALARRANA (ESPAÑA)	PAG. 26
KANBAHIOTA TRUP (ESPAÑA)	PAG. 23	YAUMARA OVIEDO (CUBA)	PAG. 22
LA GUASA (ESPAÑA)	PAG. 25	ZIRKUS FRAK (ESPAÑA)	PAG. 26

JURADO SECCIÓN OFICIAL

**MARIO
PÉREZ
TÁPANES**

DIRECTOR
DE PROGRAMACIÓN
DE LA FUNDACIÓN MUNICIPAL
DE CULTURA. AYUNTAMIENTO
DE VALLADOLID (ESPAÑA)

Ha trabajado en La Habana (Cuba) como diseñador y actor para Teatro Estudio y en el Teatro Nacional de Pantomima de Cuba.

Fue director de la Muestra Internacional de Teatro y Danza de Valladolid, desde 1990 hasta su última edición en 1999, y es profesor de Escenografía en la Escuela de Arte Dramático de Valladolid desde 1984.

Creó en 1986 la compañía Mimioclán.

Se ha encargado de la realización de las galas de apertura y clausura de la Semana Internacional de Cine de Valladolid durante las últimas veinte ediciones.

En ese tiempo, ha realizado diseños de escenografía y vestuario para más de cuarenta producciones.

*«Para cualquier
jurado, la labor es
intensa y difícil»*

«Recuerdo aquellos años en que vivir la aventura de visitar el Festival de Avignon nos hacía descubrir una ciudad convertida en escenario. No éramos capaces de imaginar entonces hasta qué nivel llegaría el desarrollo de las manifestaciones escénicas de calle.

En la actualidad, para cualquier jurado que tiene la responsabilidad de valorar el trabajo de tantos artistas, la labor es intensa y difícil. Con rigor y profesionalidad, apuestan por resultados artísticamente sorprendentes que no abandonan en absoluto el compromiso con la creación. Europa se ha convertido en un generador imparable de compañías, artistas y festivales que consiguen establecer un diálogo perfecto de comunicación y participación entre creadores y público, otorgando un especial protagonismo a los espacios de convivencia habituales de cualquier ciudad».

**PHILIPPE
SAUNIER**


DIRECTOR DE PONOMADE(S)
EN HAUTE -GARONNE (FRANCIA)

Desde 1991, hasta 2001, fue director de los servicios culturales de la ciudad de Saint-Gaudens. En 1994 creó el Centro de Arte Contemporáneo, capilla de Saint-Jacques.

En 1999, debutó en Pronomades con una propuesta del Teatro Municipal de Saint-Gaudens en colaboración con 4 municipios asociados.

De 1996 a 2001 dirigió el Teatro Municipal de Saint-Gaudens, pasando a dirigir en septiembre de 2001 'Pronomades en haute-Garonne'.

Es miembro del Comité de Experts Théâtre en la DRAC Midi-Pyrénées (Ministerio de Cultura), del comité asesor Théâtre, del Concejo regional Midi-Pyrénées y de la AFFA.

*«Estos espectáculos
se conciben,
se imaginan
y se escriben para ser
representados con la
mayor proximidad
al espectador»*

«Desde hace más de 25 años se desarrollan en Europa, principalmente en España, Francia, Gran Bretaña y, de manera diferente, en Alemania y Polonia, un conjunto de propuestas artísticas, espectáculos e intervenciones que reservan un asiento central a las ciudades y a sus habitantes.

Estos espectáculos se conciben, se imaginan y se escriben para ser representados con la mayor proximidad al espectador (en la ciudad, en sus calles, en sus tiendas, etcétera). Estos trabajos buscan modificar la mirada que tenemos de nuestras ciudades y de sus espacios públicos, con el fin de reasumirlos como lugares comunes, y así reafirmar su importancia como centros de intercambios, populares, generosos y exigentes».

**FABIEN
AUDOOREN**


INTERNATIONAAL
STRAATTHEATERFESTIVAL
(BÉLGICA)

Tras su paso por la Real Academia de Bellas Artes de Ghent (Bélgica), en 1981 se graduó como actor y director, compaginando sus estudios con su trabajo en la Werkgroep voor Vormingstheater.

Desde 1985, hasta el 2001, fue director artístico y programador musical del Festival de Ghent en Sint-Jacobs y en el Baudelopark. Durante esta etapa, el festival puso el acento en apoyar la cooperación entre artistas locales e internacional, favoreciendo el trabajo en equipo de grupos musicales multiétnicos y transnacionales.

Compatibilizando este trabajo, desde 1990 hasta la actualidad se encarga de la dirección artística y la programación del Festival Internacional de Teatro de Calle de Ghent, que se encuentra entre los festivales más importantes de toda Bélgica en este género.

Aparte de su trabajo en el Festival de Ghent, tiene una dilatada trayectoria como programador y asesor en eventos como: Festival de Teatro: 'Theater aan Zee', International Street Theatre Festival Leuven, Festival de Música Gitanta 2000, en Ostend, o el International Open Air Theatre Festival Leuven Highlights.

*«El teatro de calle y
al aire libre es una
de las más
importantes formas
de arte»*

«El teatro de calle y al aire libre es una de las más importantes formas de arte. Convertir un entorno urbano en un área de actuación es de los más interesantes retos en los que uno puede verse involucrado. Confrontar las estructuras sociales con la creatividad y la reflexión pueden hacer cambiar la perspectiva y dejarnos, en vez de prejuicios, unas imágenes de gran fuerza e inolvidables».

**JÜRGEN
RUPPERT**


DIRECTOR DEL DETMOLD
INTERNATIONALES
STRASSENTHEATER FESTIVAL
Y DEL INTERNATIONALES
SOMMERSPEKTAKEL
BRAUNSCHWEIG (ALEMANIA)

Trabaja desde 1985 como asesor y gestor cultural, y ha dirigido diversos Festivales Internacionales (entre ellos el Tanztheater International, Hannover, o el Sommertheater Festival Kampnagelfabrik (Hamburgo)).

Funda en 1987 el Kulturbüro Köln Gbr y asesora y dirige festivales como el Internationale Sommerbühne Schloss Wolfsburg; el International Straßentheater Festival Holzminden; el Bundesgartenschau Gelsenkirchen 1997; Weimar ciudad europea de la cultura 1999; Expo 2000 Hannover; Sitzart 2001; International Sommerspektakel Braunschweig; Woche der Begegnung mit Kunst und Kultur im Lan Brandenburg; Kultur im Sommer, Rüsselsheim; Detmold 04, etc.

En el 2002, funda 'Ruppert & Ruppert Beratung' Administración, Gestión y Dirección. Como conferenciante y profesor, recibe invitaciones regulares a congresos y simposios. Es autor de publicaciones en diversos medios nacionales e internacionales.

*«Las artes de calle
utilizan una lengua
universal apoyada
en imágenes y
emociones»*

«Desde hace mucho tiempo, el teatro de calle ha dejado de ser una reunión de animadores, tragafuegos, juglares y payasos. Se ha convertido en sus múltiples tendencias en un medio profesional y artísticamente innovador capaz de entusiasmar a la gente a través de un contacto inmediato con el arte. Utiliza una lengua universal apoyada en imágenes y emociones. (...) Las calles son el símbolo del movimiento permanente».

**ELENI
SOURANI**


DIRECTORA ARTÍSTICA
DE TAXIDIA STO FANTASIAKO.
VOYAGES VERS
L'IMAGINARIE (GRECIA)

Eleni Sourani es actualmente la directora artística y coordinadora de producción del Festival de Artes de Calle de 'Taxidia Sto Fantasiako', que organiza Ekplous, una asociación no lucrativa financiada por el Ministerio de Cultura, Educación y Turismo griego y por gobiernos locales. También asesora culturalmente a la Secretaría General para los Juegos Olímpicos.

Entre el 2001 y el 2003 trabajó en la Universidad 'Michel de Montaigne' de Bordeaux III, como jefa de producción de proyectos culturales y educativos organizados y financiados por la Unión Europea. También se ha encargado de la producción del Festival Tesalónica, que organiza el Ministerio de Cultura de Grecia y ha coordinado la edición de la guía cultural de Tesalónica.

*«Quiere ayudar al
público a que vaya
redefiniendo su vida
de cada día»*

«Ekplous se ha propuesto reinventar, a través de su trabajo, el contexto urbano griego y al tiempo intentar rehabilitar su memoria histórica gracias a la actualización de expresiones artísticas tales como los espectáculos en la calle.

La organización Ekplous quiere ayudar al público a que cambie la forma en que percibe su entorno cotidiano a través de propuestas de arte en la calle que se apropien de la cultura urbana de un modo creativo y así ayudarle a que, de forma inconsciente, vaya redefiniendo su vida de cada día».

*«Ekplous, con su
trabajo, se ha
propuesto reinventar
el contexto urbano
griego»*

**FRANK
WILSON**


DIRECTOR DEL FESTIVAL
INTERNACIONAL
STOCKTON RIVERSIDE.
SIRF (GRAN BRETAÑA)

Frank Wilson es, desde 1988 y hasta la fecha, el director artístico del Festival Internacional Stockton Riverside.

Desde 1999, dirige la compañía 'Event Internacional', encargada de la creación y producción de Festivales y eventos en varias ciudades del Reino Unido (Por ejemplo el Festival 'Leeds Rhythms of the City'). También participa en el diseño de programas de trabajo en Beijing, Dubai y Lisboa.

*«Las artes de calle
significan la más
perfecta unión entre
el artista y el público»*

«Para mí, las artes de calle significan la más perfecta unión entre el artista y el público. Transforman espacios que nos son familiares, a menudo con un mínimo de artificio, utilizando la imaginación de una forma totalmente liberal.

Es un desafío para el artista, porque, si bien el público de la calle puede tolerar la mediocridad, de seguro sólo quedará cautivado por el trabajo que muestre una verdadera calidad.

Sin duda, las artes de calle son el medio más sencillo que tiene el público de experimentar actuaciones en vivo, por lo tanto son la opción más accesible, envolvente y democrática para programadores, políticos y patrocinadores.

Para mí significan una pasión personal, porque sé que con ellas nunca me sentiré tentado a decir: todo esto ya lo he visto antes».

*«Son la opción más
accesible, envolvente
y democrática para
programadores,
políticos y
patrocinadores»*

JURADO SECCIÓN OFICIAL

JOSÉ LUIS MELENDO



DIRECTOR DE LA FERIA DE TEATRO DE ARAGÓN (ESPAÑA)

Comenzó su actividad profesional de gestor cultural, poniendo en funcionamiento el Área de Cultura y Fiestas del Ayuntamiento de Zaragoza. Es técnico de programas culturales del Gobierno de Aragón. Fue responsable de la Red de Teatros de Aragón y miembro del equipo rector del Circuito de Artes Escénicas, Musicales y Plásticas en Aragón.

Ha sido coordinador de la Feria de Teatro en Aragón (Huesca) y coordinador general de la Feria Internacional de Teatro y Danza (Huesca, 2004).

Actualmente, es asesor técnico de la Red y responsable del Proyecto 'Plan de Sistemas de trabajo y Comunicación de la Red' y del Portal www.redescena.net.

«No debe esconderse ni castrarse la necesidad de crear y realizar un producto artístico sincero»

«Realidad y apariencia. Las cosas no pasan por lo que son, sino por lo que parecen; son raros los que miran por dentro, y muchos los que se pagan de lo aparente».

Del Oráculo Manual de Gracián

«El teatro de calle vive en la encrucijada de dos contradicciones, por un lado 'sobrevivir' y por otro creer que solo la sorpresa es su esencia más íntima, lo cierto es que no debe esconderse ni castrarse la necesidad de crear y realizar un producto artístico sincero que aporte nuevas sensibilidades y estéticas al mundo de la creación escénica y su comunicación con el público. Si algo agradecemos las personas en todos los órdenes de la vida es la sinceridad y el cariño con que se hacen las cosas. Si, además, hay arte miel sobre hojuelas. Y más en estos tiempos donde la miseria de la adulación a los múltiples poderes hacen de lo fariseo la moneda de cambio más habitual».

ENRIQUE GAVILÁN



MIEMBRO DEL GRUPO SAGUNTO. GRUPO DE INVESTIGACIÓN TEATRAL DE LA UNIVERSIDAD DE VALENCIA. PROFESOR DE TEORÍA DE LA HISTORIA DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (ESPAÑA)

Licenciado en Filosofía Letras por la Universidad de Valladolid y Doctor en Historia. En la actualidad, es Profesor Titular de Universidad en el Departamento de Historia Medieval.

Profesor visitante en la Universidad de Bayreuth (Alemania).

Miembro del Grupo 'Sagunto' de Valencia. Actualmente, su trabajo se centra en la Teoría de la Historia, en particular en las relaciones entre teatro e historia. En los últimos años, han aparecido varios escritos suyos sobre el tema en la editorial Levante de Bari.

«El teatro de calle se convierte así en lugar de resistencia frente a la sociedad del espectáculo»

«El doble gesto del teatro de calle». El teatro, a pesar de su marginalidad o precisamente por ella, se convierte hoy en un instrumento de conocimiento clave de la teatralidad de nuestra sociedad. El extrañamiento de su estética, su ritmo peculiar, su presencia corpórea, lo convierten en una práctica estética reflexiva que puede ayudar a entender los mecanismos teatrales de la realidad social. Esas características hacen posible desnaturalizar los escenarios urbanos.

Frente al falso realismo de la puesta en escena para la televisión, que tiende a ser nuestra vida, el teatro opta por una puesta en escena que al mostrarse como tal se hace consciente, lo que permite reflexionar sobre sus presupuestos, analizarlos, desmontarlos, cuestionarlos, ironizar sobre ellos, etc. Un viejo medio, el teatro de calle, se convierte así en lugar de resistencia frente a la sociedad del espectáculo».

AGAPITO MARTÍNEZ PARAMIO



DRAMATURGO Y DIRECTOR TEATRAL (ESPAÑA)

Diplomado en la Escuela de Arte Dramático de Valladolid, posee una dilatada carrera como director teatral y dramaturgo. Entre los grandes montajes que ha dirigido se encuentran: 1994, 'La Noche del Tratado de Tordesillas'. 1996, 'La Noche de San Bernabé'. Trabajó como director creativo en Animatic S.L. 2003, Creación de Eventos para Juventud y SOTUR (Junta de Castilla y León), etc.

En 1990, coordinó el homenaje a Samuel Beckett, para el Ayuntamiento de Valladolid, con proyecciones, representaciones y conferencias, y en 1993, en la Asociación de Directores de Escena y en la Sociedad General de Autores de España. También colabora, escribiendo crítica literaria, en El Norte de Castilla. En 1996, fue el comisario de la exposición 'Vivo y Coleando', donde participan dieciocho artistas plásticos. Presentada simultáneamente en tres salas de exposiciones y con una posterior gira por diversas ciudades. En 1997, participó como productor ejecutivo en el largometraje rodado en Valladolid en 16 mm.: 'Amianto', dirigido por Juan Velarde. En 2002, trabajó como creativo en la empresa Animatic S.L., diseñando guiones y realizando eventos para; Endesa, la Inauguración de la Warner en Madrid, etc.

«El teatro de calle pretende provocarnos para que miremos de frente a esos abismos de la insignificancia»

«En el fondo del hombre moderno siempre hay una gran sed de auto-olvido, de auto-distracción... El teatro de calle pretende provocarnos, con humor o sorpresa, para que miremos de frente a esos abismos que nos recuerdan nuestra propia insignificancia»

SARA SANTAMARÍA COMENERO



ESTUDIANTE DE HISTORIA DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (ESPAÑA)

Sara Santamaría es estudiante de Historia en la Universidad de Valladolid y durante el pasado Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle participó en los Foros de Debate 'En torno a la crítica y el análisis de las artes de calle'.

En la actualidad, trabaja como becaria de Colaboración en Tareas de Investigación en la Universidad de Valladolid.

«La perspectiva unidireccional se desvanece con cierta facilidad en el teatro de calle...»

«La perspectiva unidireccional se desvanece con cierta facilidad en el teatro de calle... La compañía francesa Kumulus, en su montaje 'Itinerario sin fondo', nos mostró cómo el espectador puede verse inmerso en el escenario. Ese lugar sagrado deja de estar vedado. Los espectadores abandonan su característica pasividad para entrar en el juego y formar parte del contexto mismo de la representación».



JURADO SECCIÓN OFF



GERMÁN A. DE SOUZA BARAO

PRODUCTOR, COMUNICADOR Y ARTISTA MULTIMEDIA. DIRECTOR DE LA REVISTA CULTURAS URBANAS 'NEWTON LAS PELOTAS!' (ESPAÑA)

Desde 1995, dirige la revista de culturas urbanas 'Newton Las Pelotas!'. Ha trabajado en producción ejecutiva y artística de grupos de música, danza, teatro y circo.

Productor y conductor del programa de radio 'Nautilus, 20.000 segundos de cultura submarina' en FM Plur de Buenos Aires.

«Las artes de calle implican toda libre expresión artística que pueda hacer cualquier persona en el espacio público. Se trata de una necesidad de comunicación en una sociedad que hace abuso de los medios, programando en base a intereses comerciales; entonces, las culturas urbanas se convierten en una vía directa, sin censuras ni restricciones ideológicas, para llegar a un público. Las calles de las grandes ciudades se convierten en escenario para actores, artistas plásticos, poetas, cirqueros, músicos e inquietos de todo tipo».



MALENA GUTIÉRREZ

ACTRIZ DE TEATRO, TELEVISIÓN Y CINE. DOBLADORA Y LOCUTORA DE RADIO (ESPAÑA)

Actriz, dobladora y locutora de radio. Ha participado en montajes teatrales con el Centro Dramático Nacional, 'La Deliciosa Royal' o 'Espectáculos Ibéricos'. Entre sus trabajos en cine pueden destacarse: 'Todo sobre mi madre', de Pedro Almodóvar; 'París Tombuctú', de José Luis García Berlanga; 'Año Mariano', de Karra Elejalde y Guillén Cuervo, etc.

«Desde siempre, el teatro ha encontrado en la calle un soporte natural para desarrollarse. La gente hacía vida social en las plazas, en los parques, y allí acudían cómicos y músicos para hacer sus espectáculos. Actualmente, las ciudades son cada vez más inhóspitas y agresivas para los ciudadanos. Por eso, hoy, más que nunca, necesitamos recuperar esos espacios. El teatro de calle hace posible que volvamos a encontrarnos con nuestros vecinos, que charlemos, compartamos. Nos dejamos sorprender, nos abandonamos a los sentidos, y la magia se apodera de calles y corazones».

MIGUEL ÁNGEL GALLARDO

ACTOR Y DIRECTOR. ORGANIZADOR DEL FESTIVAL DE TEATRO DE CALLE Y CAFÉ TEATRO 'CIUDAD DE ALBACETE' (ESPAÑA)

«Siempre me ha interesado el teatro de calle como espacio abierto y libre en el que se relacionan diferentes artes y espectadores.

Pienso que el teatro de calle acoge las distintas artes: nuevo circo, danza, performance, etc., pero debe utilizar el espacio, también, como un decorado puesto al servicio de la escena, interrelación espacio-propuesta-público».

Licenciado en Arte Dramático por la R. E. S. A. D. Es actor, director teatral y profesor de Teatro. Recibió el Premio Internacional Teatro de Calle de Donostia 1984, y actualmente organiza el Festival de Teatro de Calle y el Café Teatro. 'Ciudad de Albacete'. Ha dirigido espectáculos para La Expo 92; Port Aventura; Parque Marítimo de Ceuta y Expo Hannover 2000, entre otros.



FESTIVAL INVITADO

THEATER OP DE MARKT & THEATER IN THE PISTE

Theater in de piste & Theater op de Markt son dos festivales de periodicidad bianual que se celebran en la provincia belga de Limburgo; Theater in de piste, cada año impar en noviembre, en la ciudad de Neerpelt, y Theater op de Markt, cada año par en agosto. El Festival Theater in de Piste está especializado en mostrar los últimos estrenos y en divulgar las nuevas líneas de experimentación del teatro del circo realizadas por compañías pro-



fesionales, mientras que Theater op de Markt abre su arco de programación al mejor teatro contemporáneo de calle, mostrando las nuevas tendencias a nivel nacional e internacional. Ambos festivales, dirigidos por Marc Celis y organizados desde el Centro Provincial de Dommelhof, llevan más de una década programando espectáculos, difundiendo estilos y creando y extendiendo nuevos contactos a nivel nacional e internacional.

ENTREVISTA A MARC CELIS DIRECTOR DEL FESTIVAL

Este año, el festival Theater op de Markt celebrará su vigésimo aniversario. ¿Cuáles son sus principales características y cómo describiría su trayectoria durante este tiempo?

—En primer lugar, Theater op de Markt es un Festival que destaca por la gran calidad de su programación y que va dirigido a un amplio abanico de público. El principio en el que nos basamos para configurar la composición del programa de ambos festivales es seleccionar, principalmente, producciones teatrales y evitar al máximo las representaciones de animación. Estamos convencidos de que un programa constituido por representaciones de teatro de calle, al aire libre y de circo, puede ser de primera calidad. La programación oficial se realiza, por una parte seleccionando los trabajos de las mejores compañías a nivel internacional y, por otra, con creaciones y producciones propias. Quiero señalar, además, que en nuestro festival no existe una sección Off. Nuestra evolución se constata, sobre todo, en el número de espectáculos programados: 6 en 1988, y 54 producciones en el 2004 (a las que hay sumar unos 200 espectáculos). Evidentemente, nuestro conocimiento del género ha aumentado gracias a sucesivas investigaciones.

—Una cosa que ha llamado nuestra atención es la impecable organización y los sitios donde se desarrollan las representaciones. ¿Hasta qué punto cree que es importante considerar a la ciudad como un elemento escénico?

—Para nosotros es importante que cada compañía disponga del lugar idóneo para actuar; es una muestra de respeto, tanto para el artista, como para el público. Por eso, cada año, estudiamos la ciudad como elemento escénico y, a partir de esta indagación, los programadores buscamos o creamos el lugar que requiere el espectáculo. Para conseguirlo, es absolutamente necesario tener una excelente relación con la ciudad que acoge el festival.

—¿Cuántas personas se encargan de la organización del festival y cuánto tiempo necesitan?

—Hay cinco personas que trabajan durante todo el año en su organización. Este equipo realiza el trabajo de prospección, programación, comunicación, planning y organización técnica. Un mes antes del festival, el equipo se amplía hasta alcanzar las 50 personas, a las que habría que sumar otras 300 encargadas del montaje, del desarrollo y el desmontaje (incluyo a todos los miembros del personal de la ciudad que nos acoge y a los 80 voluntarios que nos ayudan esos días).

—Theater op de Markt programa más de cincuenta espectáculos al día. ¿Cómo reacciona

«Las artes de calle deben conmovir al público»

POR ÓSCAR BLANCO TRADUCCIÓN ANNICK JOB



MARC CELIS.



FESTIVAL INVITADO

«Lo que más me ha impresionado es el respeto con el que acogen en Valladolid a los artistas; para mí, el TAC es de cinco estrellas»

el público generalmente frente a esta variada elección?

—Efectivamente, el público posee una variada oferta que va, desde pequeñas representaciones, que exigen espacios reducidos e íntimos, hasta espectáculos de gran formato, unos y otros siempre de gran calidad. Para satisfacer al creciente número de espectadores, es primordial ofrecer un programa diverso, donde cada uno tenga capacidad de elegir entre numerosas opciones. Lo más importante es establecer una buena comunicación para que el público distinga claramente el estilo y el lugar de las representaciones.

—Bélgica ocupa un lugar privilegiado en cuanto a su desarrollo de las artes de calle. ¿Existen una buena política de apoyo por la parte de las instituciones?

—Theater op de Markt está organizado por el Gobierno regional de la provincia de Limbourg. Todos los colaboradores —a excepción de los voluntarios— reciben su salario de la Dirección Provincial. Somos unos privilegiados porque nuestro sueldo no depende del presupuesto del festival que, sin los pagos al personal, asciende 600.000 euros. Y recibimos cada año una subvención de 150.000 euros del Ministerio de Cultura de la Comunidad Flamenca. El resto del importe lo cubre, en un 50%, el Gobierno provincial, y el otro 50%, la ciudad que lo acoge, Hasselt. Casi no hay aportaciones financieras del sector privado. El Festival Theater op de Markt existe gracias a los créditos de las Direcciones autonómicas, provinciales y flamencas. Sin duda, esta financiación pública es todo un lujo.

—El año pasado participó en el Jurado Oficial del festival de Valladolid. ¿Qué impresión le causó?

—El año pasado recibí una agradable sorpresa ante la seria programación realizada por Javier Martínez. Ya nos conocíamos de otras citas, pero nunca había visitado el Festival de Teatro y Artes de Calle de Valladolid. Javier y yo nos entendimos muy bien, ambos compartimos la misma pasión artística, los intereses y las intuiciones. Su festival está bien muy bien organizado, su programación es seria y, entre otros, su jurado es excelente. Lo que más me ha impresionado es el respeto con el que acogen en Valladolid a los artistas. Las condiciones de alojamiento son 'super', así como la manutención. Por eso, para mí, el festival es de 5 estrellas. Este trato es fundamental porque sin artistas... el festival no existiría.

—El Festival de Valladolid se ha unido a 'IN SITU', la plataforma europea para el fomento del espectáculo de calle. ¿Cuál es su opinión sobre este proyecto y sobre la actual situación del teatro de calle en Europa?

—En principio, es de aplaudir la existencia de una plataforma europea como 'IN SITU', pues favorece el trabajo con colegas/organizadores que



DIFERENTES ACTUACIONES EN EL FESTIVAL THEATER OP DE MARKT, DONDE EL PÚBLICO ES EL GRAN PROTAGONISTA.

tienen el mismo objetivo: promover los artes de calle y apoyar las nuevas creaciones. Nosotros también trabajamos con la red 'IN SITU', pero hemos constatado que resulta muy difícil producir juntos nuevas creaciones, porque cada director artístico tiene su propia visión. Por eso, hasta el momento no hemos co-producido juntos. La otra red europea, 'Eunetstar', tiene el mismo problema, aunque es joven y necesita tiempo para crecer. Al

teatro de calle le favorecía la creación de más redes similares que formen una plataforma capaz de extender las fronteras y que funcionen con eficacia en busca de la calidad y la diversidad del teatro de calle.

—¿Cuáles son los criterios de selección para la elección de un buen espectáculo de calle?

—El teatro, sea del tipo que sea —convencional, de circo, de calle, etc.—, debe 'conmover'..., si lo hace, aunque sólo sea diez segundos, ya vale la pena. Puede emocionar por su belleza artística, por el acero profesional, por los efectos o por la música, pero sobre todo por la mezcla de las emociones.

—¿El concepto de 'artes de calle' significa para usted que los espectáculos sólo se desarrollan en la calle y no en los lugares cerrados?

—No. Las artes de calle hacen referencia a un teatro que se escenifica fuera de los establecimientos propios de teatro convencional. En él, todo es posible: el teatro al aire libre, en carpas... hasta en pequeños sitios y lugares ocultos; detrás de los muros o de las puertas de una ciudad... Realmente todo, lo que supone un auténtico desafío. Lo único que no queremos son las butacas del teatro.

—¿Cuál es su opinión sobre los grandes festivales?

—Los grandes festivales son necesarios, pero la calidad ha de estar siempre presente. Aunque nosotros no organizamos una sección Off, me alegra que otros grandes festivales, como Eclat en Aurillac (Francia), lo hagan. Mi problema con la sección Off es que me da miedo que el público no haga distinciones entre el 'In' y el 'Off' y a veces, si el Off es flojo, todo se resiente, y eso me deprime. Aunque, por otro lado, en esta sección a veces surgen artistas que se convierten en toda una revelación. Por lo que espero que este tipo de festivales mantengan esta política abierta. Los grandes festivales resultan ser un lugar de encuentro para los profesionales y artistas, al tiempo que un espacio de reflexión y colaboración.

—¿Qué piensa de la respuesta del público español al teatro de calle?

—He visitado varios festivales, los que más frecuento son Valladolid, Tárrega y Barcelona, y lo que cada vez me impresiona más es que el público español se informa y es consciente de lo que va a ver antes de elegir un espectáculo. Acuden, además, en masa, por lo que al público español le encanta el teatro de calle y no tienen miedo de conocer nuevas creaciones o experimentarlas.

«EL TEATRO DE CALLE PRESENTA ASPECTOS ÚNICOS.»

—¿Qué piensa de la dramaturgia en las artes de calle? ¿Dónde cree que surge el sentimiento de 'conflicto'?

—Es escasa aún la dramaturgia en el teatro de calle y en el nuevo circo. En el futuro, su gran triunfo sería concretizar. Las artes de calle se sitúan en segundo lugar con respecto a otros espectáculos en vivo. Me pregunto, a veces, si los críticos están realmente convencidos de que el único teatro bueno es el que se realiza en espacios convencionales. Para mí, el teatro de calle y el nuevo circo presentan aspectos únicos que provocan un gran impacto sobre el público,

y eso es muy importante. El teatro en la calle siempre tendrá muchas posibilidades y éxito.

—¿Cuál es la diferencia entre teatro y artes de calle y animación de fiestas?

—Como organizador, no hay que programar sin estar seguro de la técnica de un acróbata o del talento de un malabarista. Las artes de calle tienen que atraer al público de teatro, no llevarse transeúntes; tienen que conmover al público, despertar las emociones y ofrecer algo más. Conocer los códigos del teatro es necesario. Una cosa es segura, Javier tiene un talento natural para eso.

COMPañías PARTICIPANTES

CO-PRODUCCIÓN DEL TAC CON

AXIOMA TEATRO

PREMIO MAX 2005
AL MEJOR ESPECTÁCULO REVELACIÓN

DOS DE LOS CUATROCIENTOS PERSONAJES DE 'EL COMPROMISO'.

Axioma Teatro se fundó en 1973 para la producción, promoción, difusión y consolidación de las artes escénicas en todas sus vertientes y ha realizado un extenso trabajo en distintas áreas, entre las que destacan 28 producciones de espectáculos de calle, sala y títeres. 'El Compromiso' está coproducido por el TAC.

El 'Compromiso' nace de la lectura de unas historietas surgidas en la posguerra civil española donde se reflejaban las dramáticas condiciones de existencia que llevaban a familias enteras a recurrir al auxilio social para sobrevivir. Mostraban a seres aterrorizados, desarraigados y con un futuro incierto, vidas que no pudieron recuperarse pero cuya memoria no se quiere perder.

Ese deseo llevó al guionista de 'El Compromiso', Carlos Góngora, a desarrollar un proyecto global de puesta en escena, encargándose de la dirección, el diseño técnico y la iluminación.

Ahora bien, para contar esta historia de amor, se ha recurrido a una escenografía muy cinematográfica que ha llevado al equipo de Axioma a crear 22 cuadros distintos y a diseñar casi 400 personajes y objetos animados, pues la historia se cuenta a través de títeres de varias dimensiones, algunos de ellos a tamaño real.

ESPAÑA

{entrada: 2 €}

AFORO LIMITADO

INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

EL COMPROMISO

España | Títeres
Día 18 (20.30 h.)
Día 19, 20 y 21 (18.00 h.)

S. AMBIGÜ

Toda la acción dramática queda, además, unida por una banda sonora creada específicamente para 'El Compromiso', ofreciendo ritmo y tensión desde la primera hasta la última escena, alternando día y noche, pasado, presente y futuro y múltiples puntos de visión con un estilo totalmente naturalista.



'CREATURE', UN ESPECTÁCULO DE TEATRO ACROBÁTICO AFRICANO. / N. VITALI & G. MOSCA



ARCIPELAGO CIRCO TEATRO

Arcipelago Circo Teatro es una compañía afincada en Italia, que nace gracias a la colaboración de la Asociación Cultural Pantakin de Venecia. Su principal objetivo es la búsqueda de nuevas maneras de desarrollar la actuación en directo.

ITALIA

{estreno en España}

Creature' es un espectáculo de teatro acrobático africano, nacido gracias a la mezcla de técnicas propias del circo, la danza y el teatro, que han formado el denominado 'Nuevo Circo'. El diseño de este espectáculo lo firma Marcelo Chiarenza, uno de los más famosos escenógrafos italianos, y en su trabajo ha impreso una dimensión poética y evocadora en la

CREATURE

Italia | Circo
Día 20 (22.30 h.)
Día 21 (22.30 h.)

P. MAYOR B

que irrumpen siete magníficos acróbatas y un clown, que ejerce de maestro de ceremonias y que imprime ritmo, diversión, humor y una fina ironía. Al ritmo de una sugestiva música, los acróbatas desarrollan ante el público una coreografía impresionante, de gran perfección técnica, que incluye saltos mortales, pirámides humanas y múltiples acrobacias aéreas.

COULEURS MÉCANIQUES

Creada en 1992, la compañía Couleurs Mécaniques comparte con el público una hábil alquimia de teatro, del arte del circo, de la música, de las coreografías y las 'performances'.

Sus actuaciones acrobáticas las realizaban valiéndose de los zancos neumáticos, una modificación que ha permitido a los artistas realizar acrobacias que sobrepasan la imaginación gracias a la ligereza, confort y resistencia de este tipo de zancos.

De este modo, han desarrollando una nueva técnica circense: la acrobacia en zancos, del que este espectáculo da una buena muestra.

FRANCIA

SAALAIRE DE RIEN, MAIS ÇA CHANGE TOUT...

Francia | Circo
Día 20 (19.30 h.)
Día 21 (19.45 h.)

A. DE RECOLETO

IV CENTENARIO del QUIJOTE

EL QUIJOTE Y EL MUNDO DE LA IMAGINACIÓN



COULEURS MÉCANIQUES PERFECCIONA LA ACROBACIA EN ZANCOS.

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

CYRK KLOTZ

«Nuestras bases colectivas son las materias y los objetos, el sonido y el circo. De la vida diaria extraemos la esencia de nuestro trabajo, y del collage gráfico, sonoro y escénico nacen nuestras realizaciones».

Fieles al sentido nómada de su arte y a su línea de trabajo que mezcla las artes, las técnicas y la gente, a lo largo de su trayectoria profesional esta compañía ha exhibido sus obras en los más variados lugares.

{estreno en España}
{entrada: 2 €}

AFORO LIMITADO

INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

FRANCIA

Note à Vacarme' encuentra su inspiración a partir de una composición musical titulada 'Ballet Mécanique', que el músico norteamericano Georges Antheil creó en 1924 para una orquesta de percusión. Esta obra supuso una ruptura en las convenciones de principios del siglo XX y dio bastante que hablar tras su presentación en el Carnegie Hall, pues la orquesta la componían: 3 xilófonos, 4 bajos, 2 pianistas, 16 pianos sincronizados, 3 sirenas de alarma, ruidos de hélices de aviones, etc., y porque George Antheil tenía la costumbre de interpretar sus obras con los puños, los codos y los antebrazos.

NOTÉ À VACARME

Francia | Circo
Día 20 (22.45 h.)
Día 21 (22.45 h.)

A. DE RECOLETO


 Fundación Teófilo
IV CENTENARIO DEL QUIJOTE

EL QUIJOTE Y EL MUNDO DE LA IMAGINACIÓN



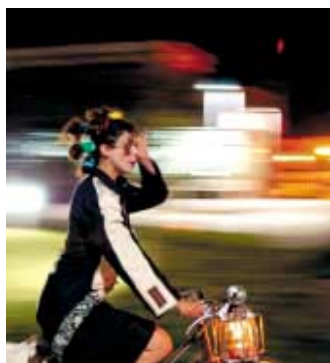
CYRK KLOTZ, EN PLENA ACTUACIÓN.

ALKIMIA

La Asociación Cultural Alkimia nació en 1995, con el claro objetivo de convivencia, reivindicación y replanteamiento socio comunitario en aspectos como el pacifismo, el paro juvenil y la marginación social. Eran estudiantes de teatro y educación social que unieron los gremios, los malabares, la música y las ganas de hacer. Decidieron que el teatro fuera su lenguaje y a la calle lo llevaron, porque la calle era el lugar desde el que se sentían más cercanos a la sociedad.

Nómadas' supone el regreso de la compañía Alkimia a la actuación tras un año y medio de paréntesis en sus actuaciones, donde cada miembro ha continuado su formación artística y humana. Después de estos meses, y renovado en parte su elenco, esta 'TribuTeatro' presenta en el festival su último espectáculo. 'Nómadas' nos cuenta el viaje que cinco personajes realizan en busca de sus sueños. Montados en bicicleta llegan a diferentes lugares y ante el público plantean una pregunta sobre la que se pretende hacer reflexionar al espectador: ¿Si te robarán tus sueños?... ¿Qué te quedaría?

Aunque Alkimia sigue fiel a su estilo, que es el desarrollo de un teatro de calle muy gestual, interactivo y de atrezzo peculiar –donde el fuego ocupa un lugar destacado–, en este espectáculo introduce un elemento que nunca antes había utilizado: la palabra hablada. De igual modo, la bicicleta se convierte en otro de los componentes fundamentales.

ESPAÑA


ALKIMIA. / GERARDO SANZ

NÓMADAS

España | Teatro
Día 20 (21.30 h.)
Día 21 (21.30 h.)

CAMPO GRANDE


 Fundación Teófilo
IV CENTENARIO DEL QUIJOTE

EL QUIJOTE Y EL MUNDO DE LA IMAGINACIÓN

CONTRE-POUR

{estreno en España}

FRANCIA

La compañía Contre-Pour se fundó en 1990. Dirigida por Michel Dallaire y Christine Rossignol, trabaja principalmente sobre el clown, no como género sino como un personaje. Asociada al circo, de donde toma su nombre, realiza sus representaciones públicas como muestra de su inadaptación y del desfase de los tiempos actuales.

Con 'London Philharmonic Circus', esta compañía se acerca al mundo del circo con fuertes números técnicos y con los clásicos clowns, todo ello en medio de un escenario catastrófico, puesto que los 8 intérpretes que participan se dejan llevar por el espíritu anárquico de sus personajes en busca de placer.

'London Philharmonic Circus' es un buen exponente de los principios que rigen la actividad de esta compañía, pues, de nuevo, ponen ante el público su visión de un mundo de estructuras rígidas que aplastan la sensibilidad humana.

El público tendrá la sensación de estar frente a un encuentro espontáneo donde los clown desarrollan sus improvisaciones estableciendo una complicidad con quienes les observan, hasta el punto de lograr que participen en su juego.



CONTRE-POUR Y SU ESPECTÁCULO CIRCENSE.

LONDON PHILHARMONIC CIRCUS

España | Circo
Día 19 (20.00)
Día 20 (20.00)
Día 21 (20.00)

MORERAS

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

CIRQUE DE LA LICORNE

{estreno en España}
{entrada: 2 €}

AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

Cirque de la Licorne fue creado en 1986 para proponer espectáculos de formas multidisciplinares y de códigos muy específicos. Con la complicidad entre los actores, los objetos y la música realizan una continua investigación

teatral que rechaza cualquier tipo de naturalismo. La belleza de las imágenes y la grandeza de las máscaras son el idioma teatral que han creado uniendo carne, papel, chatarras, colores y sonidos en un juego de simulacro e ilusión.

FRANCIA

Cirque de la Licorne se presenta en España por primera vez con su obra 'Bestiario de Feria', que recrea la vida nómada y fantástica de unos domadores y poetas que llevan, de lugar a lugar, una extraña arca de Noé. Los animales que se exhiben rozan la frontera de lo imaginario, son bestias extrañas, algunas de ellas peligrosas: peces rojos acrómatas, una mantis religiosa funámbula, sardinas trapecistas, luciérnagas aéreas, topos de carreras... y otras tantas bestias domesticadas y domadas para realizar números imposibles.

Es un teatro de feria en el que aparecen personajes enmascarados y animales que son manipulados y se animan de forma mecánica.

La actuación se completa con una exposición, 'La Ménagerie', donde puede contemplarse este bestiario que participa en el espectáculo.



DIFERENTES IMÁGENES QUE MUESTRAN A LAS EXTRAÑAS BESTIAS DE LA OBRA 'BESTIARIO DE FERIA'.

BESTIARIO DE FERIA

Francia | Teatro
Día 20 (22.00 h.)
Día 21 (22.00 h.)

P. SAN BENITO

PRODUCCIÓN DE INSITU

KUMULUS

Creada en 1986 por Barthélémy Bompard, Kumulus desarrolla sus producciones en espacios urbanos y trabaja con tópicos sociales y temas políticos. La compañía considera este trabajo, más que un espectáculo, un encuentro humano.



LOS ACTORES Y SUS CAJAS DE ZAPATOS.

{estreno en España}

FRANCIA
LES RENCONTRES DE BOÎTES

Francia | Curiosidad cultural
Día 19 (12.30 h.)
Día 20 (12.30 h.)

C. GRANDE



Rencuentros de 'boîtes' nació en la última creación de Kumulus, 'Itinéraire sans fond(s)', que trataba sobre el tema del exodo y se presentó, de forma itinerante, desde los Balcanes hasta Turquía. Durante el viaje, los artistas intentaron comprender al Otro y sus diferencias a través de 'Rencontres de boîtes', que supone encontrarse y hablar de sí mismo por mediación de una caja de zapatos, planteándose esta ficción: «Imagínese que tiene que marcharse

inmediatamente de su casa y que sólo puede llevarse una caja de zapatos. Será su único equipaje, y también testigo de su identidad e historia. Se basa en una serie de testimonios, en el que cada participante explica lo que contiene su caja, con un mosaico de historias y diálogos que superan las diferencias de edad, sociales y culturales». La producción ha corrido a cargo de 'IN SITU', plataforma europea para la promoción de las artes de calle, de la que el TAC forma parte.



JO BITHUME SE SITUÁ ENTRE LA BANDA MUNICIPAL Y LA ORQUESTA FILARMÓNICA.

JO BITHUME

Jo Bithume no se parece en nada a las fanfarrias actuales. Se podría decir que se sitúa entre la banda municipal y la orquesta filarmónica, entre la 'Brass band' de los 'Virtuosos' y el 'Intento de Orquesta' de Federico Fellini.

Es una orquesta en blanco y negro pero saturada de color, con un verdadero jefe de orquesta como se ve en los conciertos, en la tele... Pero también la banda municipal, que baja a la calle, al encuentro de su público y que cuenta con las disputas entre pueblos y sus pequeños problemas de carácter eternamente humano e inhumano.

'La Fanfare Jo Bithume' está formada por 18 músicos que tocan y juegan y que se dan el lujo de interpretar un repertorio ecléctico, encadenando Haendel con Hendrix, Bobby Lapointe

con Led Zeppelin e incluso Edith Piaf, Johann Strauss y las músicas populares.

Se trata de una sinfonía para ver y bailar.

FRANCIA
FANFARRIA JO BITHUME

Francia | Musical
Día 18 Chopera de las Moreras (22.30)
Día 19 Espacios del Festival (13.30, 20.00 y 21.30)
Día 20 Espacios del Festival (13.30, 20.00 y 21.30)
Día 21 Plaza Mayor (13.30), Poniente (20.30) y Espacios del Festival (22.45)

ITINERANTE



COMPAÑÍAS PARTICIPANTES



BAILARINES, COMEDIANTES Y MÚSICOS PARTICIPAN EN EL ESPECTÁCULO. / GEOFFROY MATHIEU

EX NIHILO

Ex Nihilo es un colectivo formado por bailarines, comediantes y músicos dirigidos por Anne Le Batard. Todos ellos unidos por la voluntad de convertir la ciudad en un lugar de trabajo y de representación.

Una calle estrecha, sus aceras, las paredes de sus casas: un espacio por descubrir, por apropiarse. Tres mujeres y dos hombres deben tomar posesión de este lugar. Cada uno tiene su historia, su identidad, su deseo de reconocimiento.

El pasar errante, la espera, la esperanza... son muchas de las actitudes y los sentimientos que les atraviesan. Son personajes que pasan, que transitan en el exilio. Algunas melodías quiebran el silencio y nos dejan percibir fragmentos de varias escenas de la vida.

 FRANCIA

CALLE OBRAPIA #4

Francia | Danza Performance
Día 20 (11.30 y 20.00 h.)
Día 21 (11.30 y 20.00 h.)

RENFE

LA FUNDACIÓN MUNICIPAL DE CULTURA AGRADECE
LA EXCEPCIONAL COLABORACIÓN DE ADMINISTRADOR
DE INFRAESTRUCTURAS FERROVIARIAS (ADIF) CON LA CESIÓN
DEL ESPACIO DONDE SE DESARROLLA ESTE ESPECTÁCULO.

THE LEAPING LOONIES

 AUSTRALIA

{estreno en Europa}

A cercándose a las grandes tradiciones internacionales de los populares espectáculos físicos y a la era de las películas mudas, The Leaping Loonies incorporan muchas y variadas disciplinas de acrobacia. Desde volteretas, balanceos, saltos y acrobacias en grupo, a otras variedades de circo como malabares, payasadas, unicycle y malabares con fuego.

Las grandes habilidades físicas que logran los acróbatas de The Leaping Loonies y su particular sentido del humor hacen que lo difícil parezca fácil y ofrecen una dosis de entretenimiento apta para todos los públicos.

The Leaping Loonies han aparecido en la pequeña pantalla en diferentes programas con gran éxito de crítica y han sido galardonados por la Industria del Entretenimiento de Australia, los Mo Awards, y con el premio del Departamento de Educación de Australia 2001.

THE LEAPING LOONIES SHOW

Australia | Variedades
Día 19 (13.30 y 20.00 h.)
Día 20 (14.00 y 19.30 h.)
Día 21 (14.00 y 20.00 h.)

PLAZA MAYOR A



COMPONENTES DE THE LEAPING LOONIES.



LAS REINAS VIAJAN EN SU CARROZA.

LAS REINAS

 ESPAÑA

Las Reinas es una banda formada por cuatro mujeres músicos y dos bailarinas-performers que desarrollan un espectáculo basado en su condición de reinas imaginativas y visionarias, mujeres bien situadas, pero algo perversas.

La música es la base central de este espectáculo itinerante, a través del cual nos transmiten este universo femenino sin condiciones. Compuesta por Mireia Tejero –creadora habitual de la música de los espectáculos de la compañía de danza Sol Picó y de diversos espectáculos de calle– su amplia trayectoria profesional le ha llevado a plasmar en esta creación musical un concepto atemporal, ecléctico, rico en múltiples matices que sugieren una atmósfera mágica y rotunda. Una música directa, arriesgada, sincera y decididamente convincente.

El espectáculo se desarrolla sobre un carruaje

de grandes dimensiones que se transforma, a través de la escenografía y la iluminación, en un trono emocional donde viven y recrean su mundo cotidiano.

Durante el espectáculo, la carroza se va desplazando según el devenir de la historia.

Las Reinas, en su constante búsqueda del destino, viajan por todos los rincones del mundo montadas en su carruaje desde el que muestran su forma de vivir, de hacer, de provocar... Saxo, batería, voz, percusión, acordeón, samplers, efectos... Todo lo que necesitan para envolver y atraer al público.

LAS REINAS

España | Variedades
Día 19 (21.00 h.)
Día 20 (21.00 h.)
Día 21 (21.00 h.)

P. MAYOR A

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

PROYECTO SUBVENCIONADO POR INSITU
CO-PRODUCCIÓN DEL TAC CON

PRODUCCIONES IMPERDIBLES

Producciones Imperdibles tiene su origen en la compañía de teatro La Pupa, que comienza en Sevilla en 1980 y forma parte del movimiento de compañías que adoptaron el teatro de calle como un vehículo de expresión, denuncia e investigación en nuevos lenguajes teatrales en la España

de los 80. Después de varios espectáculos de calle y teatro de autor, aplica sus técnicas a espectáculos de interior y obtiene un resultado reconocido internacionalmente con su espectáculo 'BESTIARIO'. A partir de 1988, define su lenguaje en espectáculos de interior.



'PRODUCCIONES IMPERDIBLES' Y SU ESPECTÁCULO 'REQUIEM 21 K 626'.

{estreno mundial}
{entrada: 2 €}

AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

 **ESPAÑA**

Con 'Réquiem', Producciones Imperdibles conmemora su 25 aniversario de trayectoria profesional y supone un paso más allá en la línea de experimentación que la compañía lleva realizando y que ha podido comprobarse, en pasadas ediciones del festival, con la trilogía: 'La bombonera', 'Mirando al Cielo' y 'Caleidoscopio', espectáculos coproducidos por el TAC.

El espectáculo tiene en la música, las imágenes, el espacio escénico y la danza sus elementos fundamentales. Para la música han elegido el 'Réquiem 21 K 626', de Mozart, como soporte del dolor y de la esperanza con que a menudo se contemplan los acontecimientos de nuestro siglo. Acontecimientos sociales, pero también pequeños acontecimientos diarios.

En 'Réquiem 21' sólo existe la primera fila. El espectador puede situarse en dos niveles distintos de altura y asomarse a un pozo profundo de imágenes proyectadas en el suelo, a un circo, a una arena donde los bailarines y los actores son como los gallos de pelea, oficinistas y espectadores de esta liturgia contemporánea. Asomados a este fondo blanco que es el escenario, el público verá pasar las imágenes cotidianas que contemplan a diario en televisión. Verán bailar sobre el desacuerdo, la guerra, la tortura, el deseo, la necesidad, las sombras y las luces del mundo.

Esta obra llega al Festival de Valladolid con carácter de estreno mundial y producida por la plataforma europea 'IN SITU', de la que el TAC forma parte.

REQUIEM 21 K 626

España | Performance
Día 19 (22.45 y 24.30 h.)
Día 20 (22.45 y 24.30 h.)
Día 21 (22.00, 23.00 y 24.30 h.)

PZL. PONIENTE

CO-PRODUCCIÓN DEL TAC CON

MATARILE TEATRO

 **ESPAÑA**

Qué contagiosos son los apáticos, los indiferentes, que todo lo desprecian; a su lado qué difícil resulta aferrarse a la experiencia y al entusiasmo.

«La cosa (el objeto) a la que me gustaría aproximarse escribiendo deber ser auténtica (auténtica para mí); así se convertiría en una historia natural (y naturalmente en una historia». (Peter Handke: Historia del Lápiz).

'Historia Natural' (Eloxio do Entusiasmo) es un espectáculo de gran formato que aúna teatro, danza y música en directo, integrado por doce personas (6 actores, 2 bailarines y un cuarteto de viento) y realizado con textos de Ana Vallés, citas de Peter Handke, y composiciones originales de Benjamín Otero.

Matarile sigue apostando por un teatro que funde distintos lenguajes escénicos, un teatro que se aparta de los personajes para reflejar las personas que somos y la vida que vivimos, un teatro de la sugerencia que comunica directamente con el espectador por medio del movimiento, la palabra, la ironía, la música, el humor, la complicidad y la imagen.

Matarile Teatro se crea en 1986 en Compostela. Desde entonces, ha puesto en escena: 'Historia Natural' (Eloxio do Entusiasmo), 'Acto Seguido' y 'Sin Sombra De Duda', 'A Brazo Partido', 'Primeiro Movimento: Para Figuras Brancas', 'En Pé de Pedra', todos ellos de Ana Vallés, y 'Quen Te Quere, Quen Te Chama', espectáculo de calle creado para 'En Pé de Pedra'.

{entrada: 2 €}

AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

SE RUEGA PUNTUALIDAD, YA QUE EL AUTOBÚS QUE LLEVARÁ
AL PÚBLICO AL LUGAR DE ACTUACIÓN SALDRÁ
DE NÚ. 12 DE ARCE A LAS 21.30 H. EN PUNTO



IMÁGENES DEL ESPECTÁCULO DE 'HISTORIA NATURAL' (ELOXIO DO ENTUSIASMO). / MÓNICA COUSO

HISTORIA NATURAL (ELOXIO DO ENTUSIASMO)

España | Teatro
Día 20 P. de salida: IES N. de Arce (21.30 h.)
Día 21 P. de salida: IES N. de Arce (21.30 h.)

PIÑAL ANTEQUERA

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES


PERSONAJES
Y ESCENARIOS
EN 'ONE DAY 49'.



FEEDING THE FISH.

FEEDING THE FISH

 **GRAN BRETAÑA**

Flux' combina tecnología de microprocesadores con el alto nivel de técnica malabarista y la experiencia. Tres malabaristas, ocultos en la oscuridad, usan mazas, bolas y demás para cambiar de color, apagar-se, encenderse o parpadear.

FLUX

Ingllaterra | Variedades
Día 19 (21.40 h.)
Día 20 (21.40 h.)
Día 21 (21.40 h.)

P. MAYOR A



EL 'SHOW DE URS HÜGLI'.

URS HÜGLI SHOW

{estreno en España}

 **SUIZA**

El 'Show de Urs Hügli' es un espectáculo cómico, de humor descarado y extravagante. Ante los ojos del público se manifiesta una realidad diferente, producto del cruce entre un showman de mundo y un filsofófico coleccionista de basuras.

URS HÜGLI SHOW

Suiza | Variedades
Día 19 (13.00 h.)
Día 20 (13.00 h.)
Día 21 (13.00 h.)

P. MAYOR A



FERRY SHERIDAN Y KALUS RENZEL.

LOS MELODIONS

{estreno en España}

 **ALEMANIA**

Espectáculo donde el clown, la comedia y la música se convierten en una sola cosa. Ferry Sheridan y Kalus Renzel acaparan la atención del espectador con esta creación altamente visual y acrobática.

LOS MELODIONS

Alemania | Variedades
Día 19 (19.00 y 20.30 h.)
Día 20 (19.00 y 20.30 h.)
Día 21 (19.00 y 20.30 h.)

P. MAYOR A

STYX THÉÂTRE

El Altier Teatro Imágenes fue la primera compañía a creada por Serge Noyelle en los años 80. Dos décadas después se convirtió en Styx Théâtre, pero mantuvo sus principios fundamentales: el intercambio y en la experimentación permanente de la escritura escénica, llevada a cabo por varios artistas cuyos campos de investigación (artes plásticas, música y actuación) son complementarios.

Su estética estratificada nace de un universo barroco e intransigente donde fluye el caos y el silencio. Fundado en una reflexión poética, y en una experiencia física del espacio, éste es un teatro donde los actores son los dueños de su propia dramaturgia y donde los niveles de lenguaje se mezclan e incluso, a veces, se contradicen.

{espectáculo
de inauguración}

 **FRANCIA**

La obra tiene como punto de partida una ficción: un movimiento sísmico de gran intensidad ha hecho emerger las ruinas de una antigua civilización. A partir de este hecho el espectáculo se inicia cuando los herederos de los antiguos habitantes de esta tierra perdida traen sus restos a tierra firme. Estos vestigios toman la forma de objetos que los espectadores entregarán a los actores, guardianes del Santuario de 'One Day 49', lugar que se convierte en el primer espacio que el público ha de recorrer.

Así, la acción continúa sobre un gran escenario que recuerda a un tablero de ajedrez con siete casillas a cada lado. Esta cifra 7x7, representa la totalidad del tiempo y del espacio. ciclo absoluto que comprende la vida y la naturaleza. Una geometría voluntaria reina aquí, y dentro de este prisma se van colocando los objetos que han sido entregados a los guardianes del Santuario, que los dejan en cada cuadrado de este tablero quedando bajo la vigilancia de los Cerbères. Estos seres humanos pacientes y metódicos

{estreno en España}
{entrada: 2 €}

Aforo limitado

información de entradas en la página 2.

van reconstruyendo, fragmento a fragmento, la historia que recuerdan estos objetos y guían a los actores y a los espectadores hacia el segundo espacio de actuación.

El espectáculo prosigue entre largas hileras de cuerdas donde una infinidad de camisas blancas son movidas por el viento, dando la impresión de ser las olas de un mar imaginario. Los espectadores irán atravesándolas y descubriendo la presencia de otros tres seres. Ya no hablan de recuerdos, no preguntan, no se cuestionan, sino que muestran la aventura épica de la palabra y del movimiento del cuerpo, hablándonos del tiempo y de los vaivenes que experimenta arrastrando al hombre con él a través del azar.

Más allá de este lugar, el espectador se encuentra con un espacio de éxodo donde le sale al paso un ejército de Totems en forma de altos tallos de bambú coronados por máscaras de piedra, que una tribu de actores y bailarines van moviendo de un lugar a otro. El público advierte ahora la evolución física, pero también mental y poética que transforma el espectáculo.

ONE DAY 49

Francia | Instalación Performance
Día 18 (De 22.30 a 24.30 h.)
Día 19 (22.30 a 24.30 h.)

SEMINARIO

NOTA IMPORTANTE:

- TODAS LAS PERSONAS ASISTENTES DEBERÁN TRAER UN OBJETO QUE SERÁ ENTREGADO DURANTE EL ESPECTÁCULO. ESTE OBJETO NO SERÁ DEVUELTO YA QUE SE AÑADIRÁ A TODOS LOS DEMÁS QUE STYX VA RECOGIENDO EN LOS DIFERENTES PAÍSES DONDE ACTÚA, LLEVÁNDOSELOS CON ELLOS EN SU VIAJE A TRAVÉS DEL TIEMPO.
- DADAS LAS CARACTERÍSTICAS DEL ESPECTÁCULO SE PODRÁ ACCEDER A ÉL, (PREVIA ADQUISICIÓN DE LA ENTRADA), DE FORMA ININTERRUMPIDA HASTA UNA HORA DESPUÉS DEL COMIENZO DEL ESPECTÁCULO. A PARTIR DE ESTE MOMENTO YA NO SE PERMITIRÁ EL ACCESO AL ESPACIO.

EL FESTIVAL AGRADECE LA EXQUISITA COLABORACIÓN DE LA DIRECCIÓN DEL SEMINARIO DIOCESANO DE VALLADOLID CON LA CESIÓN DEL ESPACIO PARA ESTA ACTIVIDAD

A partir de este momento el espectador es libre de poner fin al recorrido y regresar al punto de partida del laberinto, o de asistir a la evolución perpetua del espacio y del juego hasta su convergencia final.

COMPañías PARTICIPANTES

BARO
D' EVEL CIRK

La compañía Baro d' Evel se constituyó en 1998 durante una gira realizada en la ex Yugoslavia por Camilla Decourtye, Mathieu Levavasseur y Blai Mateu Trias.

Tras varias actividades, en 2000 Baro d' Evel realizó por primera vez un espectáculo de circo en la calle titulado: '¿Por qué no?', donde la música cingara ocupaba

un papel destacado. Desde entonces, su trayectoria profesional continúa desarrollándose en la línea de las artes del circo en la calle.

Este espectáculo nace del encuentro de cinco vagabundos que llevan a cuestas sus casas, sus tesoros y sus sueños en busca de un lugar donde resguardarse o instalarse.

'Bechtout' significa 'siéntate' en el idioma de los cingares europeos: el romani, y se toma como una invitación para establecerse. Así, estos cinco personajes se adueñarán del espacio de actuación y ante el público llenarán la escena con materiales reciclados: marmitas, carretas, trapos y un sinfín de objetos con los que instalarán un bazar de fantasías.

Al hilo de la narración de los sueños y vivencias de estos cinco vagabundos se desarrollarán vibrantes números de circo y se pondrá en juego la imaginación para, por ejemplo, convertir un radio paño en una vela o en un vestido de diva, o interpretar una sinfonía con una batería de cocina oxidada; o utilizando una tetera, un sello de carbón y dos cucharones, construir una estupenda marioneta. El menor soplo cobra sentido para ellos, y la música cingara eleva a altas cotas esta coreografía de acrobacias basada, eso sí, en la sencillez.

'Bechtout' es el segundo espectáculo que crea Baro d' Evel Cirk y para su diseño ha contado con



DOS COMPONENTES DE BARO D' EVEL CIRK. / FRANÇOIS LOUIS ATHÉNAS

la colaboración de numerosos especialistas del campo de la música, del diseño escenográfico, de la construcción de marietas y del mundo del circo.

Así, 'Bechtout' es un gran trabajo en común y una muestra de humanidad instalada en un universo inestable. Una historia que mezcla, palabras, circo, música y marionetas, contándonos el extraño pero a su vez fantástico viaje de estos cinco personajes que acaban uniéndose, poniendo así fin a su soledad y saliendo adelante como grupo.

{entrada: 2 €}

AFORO LIMITADO

INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

FRANCIA

BECHTOUT

Francia | Nuevo circo
Día 19 (22.00 h.)
Día 20 (23.30 h.)
Día 21 (23.30 h.)

P. HERBERIANO



CARTEL ANUNCIADOR DEL ESPECTÁCULO Y EL ESCENARIO, UN CONO DE MADERA Y LONA.

2 RIEN MERCI

{estreno en España}
{entrada: 2 €}

AFORO LIMITADO

INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

FRANCIA

En Moulin Cabot, el espectador va a adentrarse en un minúsculo cono hecho de madera y lona, dentro del cual encontrará un mundo de luces tenues y de estética mohosa, íntimo y marginal; un espacio esbozado en color sepia, como si formara parte de la imagen de una antigua fotografía.

En medio de esta atmósfera, que centellea entre las sombras, una música sale penosamente de un gramófono restaurado, momento en el que un hombre desgarrado y enclenque trepa por un ba-

rril y grita a la multitud que se acerque, al tiempo que con una voz granulosa anuncia que el espectáculo está a punto de empezar.

Sumergido en esta luz cobriza se descubre una pequeña pista de madera ocupada por objetos de lo más variopinto: grandes cajas en un precario equilibrio, un proyector de cine, una familia de regaderas a gasolina...

MOULIN CABOT

Francia | Curiosidad Cultural
Día 19 (19.00, 20.30 y 22.00 h.)
Día 20 (19.00, 20.30 y 22.00 h.)
Día 21 (19.00, 20.30 y 22.00 h.)

A. DE RECOLETOS

IV CENTENARIO DEL QUIJOTE

EL QUIJOTE Y EL MUNDO DE LA IMAGINACIÓN

RUS & MIRI

Rus & Miri empiezan a trabajar juntas a finales del año 2001 e inician su formación de trapecio dobles de la mano de Pili Serrat e Isabel Rocamora. En el 2002, forman compañía a Circo delicia, donde trabajarán con su primera creación de trapecio dobles incluida en el espectáculo 'A flor de piel'. A partir del 2003, empiezan a trabajar en la segunda creación de 'Trapecio dobles' y toman clases de técnica y coreografía con Cris y Cat. Con este trabajo participaron en un espectáculo diario dirigido por Álvaro Solar. También lo presentaron en el V Festival Internacional Teatro y Artes de Calle de Valladolid, ganando el premio Off.

ESPAÑA

Es un espectáculo de pequeño formato, en el que, con una única herramienta: el aire, acompañado de una música, se transporta al espectador a un mundo onírico, donde se le hará gozar de sensaciones de ingravidez, vértigo y mimetismo, a través de dos figuras femeninas que se unen, se imitan y se mueven conjuntamente.

Intentando no caer en etiquetas y falsos tópicos, 'Sisi en...' se puede integrar dentro de una corriente fundamentalmente circense, caracterizada por su afán de querer comunicar algo a un público que se entrega en todo momento, algo puramente sensitivo y personal en cada uno de los espectadores.

SISI EN...

España | Aéreo
Día 21 (20.00 y 21.15 h.)

ESPACIO 9



RUS & MIRI.

COMPañAS PARTICIPANTES EN TAC SECCIÓN OFICIAL

2 RIEN MERCI	(FRANCIA)
ALKIMA	(ESPAÑA)
ANGIE HIESL	(ALEMANIA)
ARCIPELAGO CIRCO TEATRO	(ITALIA)
AXIOMA TEATRO	(ESPAÑA)
BARO D' EVEL CIRK	(FRANCIA)
CIRQUE DE LA LICORNE	(FRANCIA)
CIRQUE VAGUE	(ESPAÑA-ITALIA)
CLAIRE	(FRANCIA)
COLEURS MÉCANIQUES	(FRANCIA)
CONTRE-POUR	(FRANCIA)
CYRK KLOTZ	(FRANCIA)
ENTRE CHIEN ET LOUP	(FRANCIA)
EX-NIHILO	(FRANCIA)
FEEDING THE FISH	(GRAN BRETAÑA)
GUIRIGAI	(ESPAÑA)
JO BITHUME	(FRANCIA)
KUMULUS	(FRANCIA)
LA VENTANITA	(ESPAÑA)
LAS REINAS	(ESPAÑA)
MATARILE TEATRO	(ESPAÑA)
OSMOSIS	(FRANCIA)
PRODUCCIONES IMPERDIBLES	(ESPAÑA)
RUS&MIRI	(ESPAÑA)
STYX THÉÂTRE	(FRANCIA)
THE LEAPING LOONIES	(AUSTRALIA)
THE MELODIONS	(ALEMANIA)
URS HÜGLI	(SUIZA)



VENTA DE LOCALIDADES

ANTICIPADA

LUGAR	COMPañAS	PRECIO
Sala de Exposiciones del Museo de la Pasión Acceso c/ Caridad. Desde el 29 de abril, de martes a domingo, mañanas de 12.00 a 14.00 h., y tardes de 18.30 a 21.30 h. Tlf.: 902 366 221	BARO D' EVEL AXIOMA CIRQUE DE LA LICORNE MATARILE TEATRO CIRCO KLOTZ STYX	2 €

La venta anticipada se mantiene hasta las 14.00 hs. del día de actuación de cada compañía. Después, las entradas se podrán adquirir en el mismo lugar de la representación, dos horas antes del comienzo del espectáculo.

Nota: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público en el lugar de la representación.

EN TAQUILLA

LUGAR	COMPañAS	PRECIO
En el espacio de la representación Las entradas estarán disponibles dos horas antes del comienzo del espectáculo, excepto para 2 RIEN MERCI que se pondrán a la venta 20 minutos antes del inicio de la obra.	BARO D' EVEL AXIOMA CIRQUE DE LA LICORNE MATARILE TEATRO CIRCO KLOTZ ENTRE CHIEN ET LOUP 2 RIEN MERCI PROD. IMPERDIBLES STYX	2 €

Nota: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público en el lugar de la representación.

Nota importante: Una vez comenzado el espectáculo no se permitirá el acceso al lugar de la representación.

COMPañAS PARTICIPANTES EN TAC OFF

ANDRES DEL BOSQUE	(CHILE)
AZULKILLAS	(ESPAÑA)
CIA SIN FIN	(ESPAÑA)
CONTAPTOE	(ESPAÑA)
CHUS HERRERA	(ESPAÑA)
DANI DECKER	(ESPAÑA)
DOS PERILLAS	(ESPAÑA)
DUO THEMBA	(FRANCIA)
FUMANARTIST	(ESPAÑA)
HOPLA CIRCUS	(BÉLGICA)
ILIA MIÑA	(ESPAÑA)
JOYFUL JUGGLER	(DINAMARCA)
KANBAHIOTA TRUP	(ESPAÑA)
LA GUASA	(ESPAÑA)
LAURA BOLON	(ARGENTINA)
LOUISE CLARKE	(INGLATERRA)
MARTA CARBAYO	(ESPAÑA)
MICHELLE MAN	(ESPAÑA)
MIRRUMBA CIRCO	(ESPAÑA-ARGENTINA)
MR SPIN	(AUSTRALIA)
PERSONA-JE	(ESPAÑA)
PUMCLIKS	(ITALIA)
RAFAELO	(ESPAÑA)
STABFIGURE COMPANY	(ALEMANIA)
TEATRO PACHUCO	(MÉJICO)
TEATROIRUM CANTALARRANA	(ESPAÑA)
YAUARA OVIEDO	(CUBA)
ZIRKUS FRAK	(ESPAÑA)



PREMIOS OFICIALES

Los premios del festival serán concedidos por el jurado a aquel espectáculo considerado como el más creativo, interesante y con mayor calidad de todos los programados.

- **MEJOR ESPECTÁCULO**
- **MÁS ORIGINAL E INNOVADOR**
- **PREMIO EMILIO ZAPATERO**

Otorgado a la mejor interpretación de un artista, grupo o compañía de espectáculo de circo. Pueden aspirar a este premio todas aquellas interpretaciones individuales o de grupo relacionadas con las artes circenses, siempre y cuando formen parte del programa oficial del festival.

- **PREMIO DE INTERPRETACIÓN**

Al mejor artista individual de cualquier espectáculo de la programación oficial.

- **PREMIO OFF**

Se darán a los dos mejores espectáculos.

FERIA DEL TEATRO EN EL SUR PALMA DEL RÍO, PREMIO AL ESPECTÁCULO MÁS INTERESANTE

La organización de la Feria de Teatro en el Sur ofrecerá un premio en Valladolid al espectáculo que considere de más interés y consistirá en presentar el mismo en su presente edición.

Feria de Teatro en el Sur del 4 al 8 de julio, C/ Gracia 15 14700 Palma del Río Córdoba Tfno. 957 645 773 Fax. 957 645 639 E-Mail: teatrosur@teatrosur.com PÁGINA WEB: www.teatrosur.com

PATROCINA



IV CENTENARIO DEL QUIJOTE

Fundación Siglo



OBRA SOCIAL Y CULTURAL



ORGANIZA

Ayuntamiento de Valladolid
Fundación Municipal de Cultura

COLABORA



6º FESTIVAL INTERNACIONAL
TEATRO Y ARTES DE CALLE
www.ficv.org



Ayuntamiento de Valladolid
Fundación Municipal de Cultura

PASOS A SEGUIR PARA HACER DE ESTA PÁGINA UNA COMPLETA GUÍA DE BOLSILLO

A TOMA ESTA PÁGINA

Pase a la siguiente página y desgrape las hojas centrales.



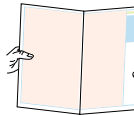
B COMPLETO MAPA

En esta doble página tendrá, por una cara, un mapa con la localización de todos los lugares donde se celebran las actuaciones.



C TODA LA PROGRAMACIÓN

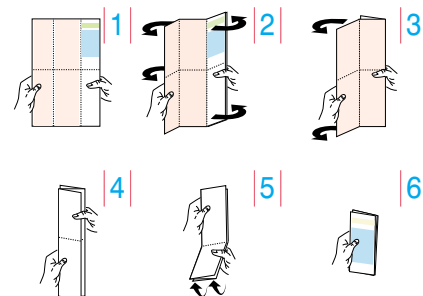
Si da la vuelta al mapa, por la otra cara, podrá consultar toda la programación del festival por compañías, fechas, lugares y géneros.



D ¿CÓMO PLEGARLE?

Si desea convertir esta completa página en guía de bolsillo siga las siguientes indicaciones.

Partiendo de la doble página plegada a la mitad. (Como aparecía inicialmente tras ser desgrapada)



DÍA 18, MIÉRCOLES

AXIOMA TEATRO

España | Títeres
EL COMPROMISO
● (*) Sala Ambigü (20.30)

OSMOSIS

Francia | Danza Performance
FLESH
● Moreras (22.00)

STYX

Francia | Instalación Performance
ONE DAY 49
● Seminario (De 22.30 A 24.30)

JO BITHUME

Francia | Musical
FANFARRIA
● Chopera de las Moreras (22.30)

DÍA 19, JUEVES (CONTINUACIÓN)

LA GUASA

España | Teatro Circo
NI CONTIGO NI SIN TI
● Espacio 1 (19.00), ● Espacio 5 (20.30)

MIRRUMBA CIRCUS

España - Argentina | Variedades
QUÉ MAL SE TE VE
● Espacio 9 (19.00 y 21.00)

GUIRIGAI

España | Itinerante
DON QUIJOTE EN EL LABERINTO
● Campo G. Paseo del Príncipe (21.45)

CONTRE-POUR

España | Circo
THE LONDON PHILHARMONIC CIRCUS
● Moreras (20.00)

LAS REINAS

España | Variedades
LAS REINAS
● Plaza Mayor A (21.00)

ENTRE CHIEN ET LOUP

Francia | Curiosidad Cultural
LE TEMPS DU VOYAGE
● (*) Poniente (21.30 y 23.15)

FEEDING THE FISH

Inglaterra | Variedades
FLUX
● Plaza Mayor A (21.40)

BARO D'EVEL

Francia | Nuevo circo
BECHTOUT
● (*) Museo P. Herrero (22.00)

OSMOSIS

Francia | Danza Performance
FLESH
● Moreras (22.00)

STYX

Francia | Instalación Performance
ONE DAY 49
● Seminario (22.30 a 24.30)

PRODUCCIONES IMPERDIBLES

España | Performance
REQUIEM 21 K 626
● (*) Poniente (22.45 y 24.30)

DÍA 19, JUEVES

LA VENTANITA

España | Títeres
EN EL BOSQUE
● Campo Grande. Rincón del Libro (12.00, 13.45, 19.00, 19.30, 20.00 y 20.30)

KUMULUS

Francia | Curiosidad Cultural
RECONTRES DES BÔTES
● Campo Grande (12.30)

URS HÜGLI

Suiza | Variedades
URS HÜGLI SHOW
● Plaza Mayor A (13.00)

LEAPING LOONIES

Australia | Variedades
LEAPING LOONIES SHOW
● Plaza Mayor A (13.30 y 20.00)

JO BITHUME

Francia | Musical
FANFARRIA
Espacios del Festival (13.30, 20.00 y 21.30)

CLAIRE

Francia | Variedades
DE PASEO
● Plaza Mayor A (14.00, 19.30)

AXIOMA TEATRO

España | Títeres
EL COMPROMISO
● (*) Sala Ambigü (18.00)

ANDRÉS DEL BOSQUE

Chile | Clown
EL DÍA DEL JUICIO
● Espacio 6 (18.00)
● Espacio 2 (20.30)

LAURA BOLÓN

Argentina | Circo
TODO CON-FUSION
● Espacio 2 (18.00), ● Espacio 7 (20.00)

CIA. SIN FIN

España | Clown - Teatro
PROBLEM
● Espacio 5 (18.00)
LOS PIRATAS
● Espacio 1 (20.00)

DOS PERILLAS

España | Malabares
PUCHERO DE CIRCO
● Espacio 1 (18.00), ● Espacio 7 (21.00)

KANBAHIOTA TRUP

España | Aéreos
ENANO MORADO DEL AIRE
● Espacio 9 (18.00, 20.00)

DANI DECKER

España | Magia
PROFESIONAL TRICKER
● Espacio 7 (18.00)
● Espacio 2 (19.30)

MR. SPIN

Australia | Malabares
MR. SPIN SHOW
● Espacio 4 (18.00)
● Espacio 6 (20.30)

DÚO TEMBA

Francia | Acrobacia
DÚO TEMBA
● Espacio 9 (18.30), ● Espacio 6 (20.00)
● Espacio 1 (20.45)

CHUS HERRERA

España | Teatro musical
TELERITMO
● Espacio 5 (18.45, 19.15)
● Espacio 3 (20.00, 20.30, 21.00)

2 RIEN MERCI

Francia | Curiosidad Cultural
MOULIN CABOT
● (*) Acera de Recoletos (19.00, 20.30 y 22.00)

THE MELODIONS

Alemania | Variedades
THE MELODIONS SHOW
● Plaza Mayor A (19.00, 20.30)

PUMCLICKS

Italia | Teatro Musical
ASUNTA & CO
● Plaza de Santa Ana (19.00, 20.30)

HOPLA CIRCUS

Bélgica | Circo
LA FAMILIA RODRÍGUEZ
● Espacio 4 (19.00)

FUMANARTIST

España | Circo
ARTEFACTO MÚSICA
● Espacio 6 (19.00)
● Espacio 1 (21.00)

LOUISE CLARKE

Inglaterra | Danza Malabares
PANDORA'S BOXES
● Espacio 7 (19.00) y ● Espacio 4 (20.30)

Continúa arriba.

DÍA 20, VIERNES

EX - NIHILO

Francia | Danza Performance
CALLE OBRAPIA #4
● RENFE (11.30 y 20.00)

LA VENTANITA

España | Títeres
EN EL BOSQUE
● Campo Grande. Rincón del Libro (12.00, 13.45, 19.00, 19.30, 20.00 y 20.30)

KUMULUS

Francia | Curiosidad cultural
RECONTRES DES BÔTES
● Campo Grande (12.30)

URS HÜGLI

Suiza | Variedad
URS HÜGLI SHOW
● Plaza Mayor A (13.00)

ANGIE HIESL

Alemania | Curiosidad cultural
X-MAL MENSCH STUHL
● Santiago y adyacentes (13.30)

CLAIRE

Francia | Danza
DE PASEO
● Plaza Mayor A (13.30 y 20.00)

JO BITHUME

Francia | Musical
FANFARRIA
Espacios del Festival (13.30, 20.00 y 21.30)

LEAPING LOONIES

Australia | Variedades
THE LEAPING LOONIES SHOW
● Plaza Mayor A (14.00 y 19.30)

MIRRUMBA CIRCUS

España - Argentina | Variedades
QUÉ MAL SE TE VE
● Espacio 9 (17.30)

DÚO TEMBA

Francia | Acrobacia
DÚO TEMBA
● Espacio 7 (18.00 y 20.30)
● Espacio 9 (19.00)

AXIOMA TEATRO

España | Títeres
EL COMPROMISO
● (*) Sala Ambigü (18.00)

CIA SINFIN

España | Clown-Teatro
LOS PIRATAS
● Espacio 1 (18.00)

PROBLEM

● Espacio 7 (21.00)

ANDRÉS DEL BOSQUE

Chile | Clown
EL DÍA DEL JUICIO
● Espacio 2 (18.00)
● Espacio 5 (20.30)

LOUISE CLARKE

Inglaterra | Danza
PANDORA'S BOXES
● Espacio 3 (18.00)
● Espacio 7 (19.30)

CHUS HERRERA

España | Teatro musical
TELERITMO
● Espacio 6 (18.00, 18.30 y 19.00)
● Espacio 2 (20.00 y 20.30)

DOS PERILLAS

España | Malabares
PUCHERO DE CIRCO
● Espacio 5 (18.00)
● Espacio 4 (21.00)

KANBAHIOTA TRUP

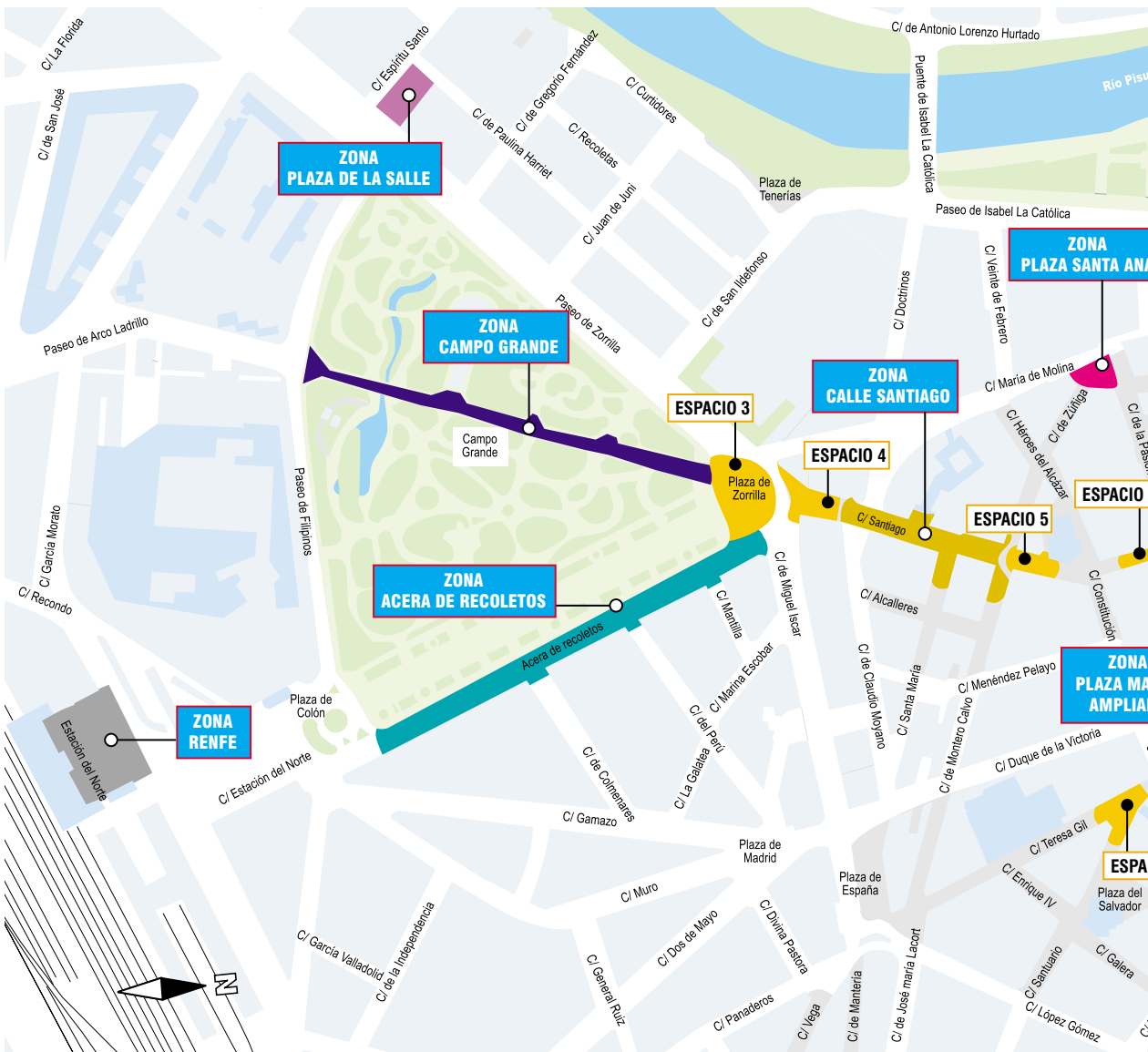
España | Aéreos
ENANO MORADO DEL AIRE
● Espacio 9 (18.30 y 19.30)

FUMANARTIST

España | Circo
ARTEFACTO MÚSICA
● Espacio 4 (18.00)
● Espacio 5 (19.30)

6º FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO Y ARTES DE CÍRCULO

guía oficial
el comediante
mayo 05



DÍA 21, SÁBADO

EX - NIHILO

Alemania | Danza
CALLE OBRAPÍA #4
● RENFE (11.30 y 20.00)

LA VENTANITA

España | Títeres
EN EL BOSQUE
● Campo G. Rincón del Libro (12.00, 13.45, 19.00, 19.30, 20.00 y 20.30)

CONTAPTOE

España | Danza
CONTAPTOE
● Espacio 1 (12.00), ● Espacio 5 (12.30)
● Espacio 2 (18.00), ● Espacio 6 (19.00, 20.30 y 21.00)

STABFIGUREN COMPANY

Alemania | Teatro de Marionetas
EUMEL
● Campo Grande, Santiago y peatonales (12.00 a 14.00 y 18.00 a 21.00)

LAURA BOLÓN

Argentina | Circo
TODO CON-FUSION
● Espacio 4 (12.15)

AZULKILLAS

España | Aéreo
TEATRO AÉREO
● Espacio 9 (12.30)

DUO TEMBA

Francia | Acrobacia
DUO TEMBA
● Espacio 6 (12.30), ● Espacio 2 (13.30)

ANGIE HIESL

Alemania | Curiosidad Cultural
X-MAL MENSCH STUHL
● Santiago y adyacentes (13.00)

PUMCLICKS

Italia | Teatro Musical
ASUNTA & CO
● Plaza de Santa Ana (13.00, 19.00 y 20.30)

URS HÜGLI

Suiza | Variedades
URS HÜGLI SHOW
● Plaza Mayor A (13.00)

YAUMARA OVIEDO

Cuba | Danza
PARA QUE LA RAÍZ NO MUERA
● Espacio 2 (13.00), ● Espacio 1 (19.30)

TEATRORIUM CANTALARRANA

España | Teatro
EL CIEGO DE LOS ROMANCES
● Espacio 7 (13.00), ● Espacio 6 (18.00)
● Espacio 4 (19.00), ● Espacio 1 (21.00)

JOYFUL JUGGLER

Dinamarca | Malabares
EL VIKINGO MORENO
● Espacio 1 (13.00), ● Espacio 6 (19.30)
● Espacio 5 (21.00)

LA GUASA

España | Teatro
NI CONTIGO NI SIN TI
● Espacio 4 (13.00)

CLAIRE

Francia | Danza
DE PASEO
● Plaza Mayor A (13.30, 19.30)

ILIA MIÑA

España | Circo
SOBREVOLANDO EL ALMA
● Espacio 9 (13.30, 19.00)

JO BITHUME

Francia | Musical
FANFARRIA
Plaza Mayor (13.30), ● Poniente (20.30)
Espacios del Festival (22.45)

LEAPING LOONIES

Australia | Variedades
THE LEAPING LOONIES SHOW
● Plaza Mayor A (14.00, 20.00)

AXIOMA TEATRO

España | Títeres
EL COMPROMISO
● (*) Sala Ambigü (18.00)

PERSONA-JE

España | Aéreo - Clown
HAY RUMBAS QUE SON BOLEROS
● Espacio 9 (18.00)
● FAKIER Y KURKUMDAV
● Espacio 5 (19.30)

MICHELLE MAN&FRIENDS

España | Danza
FUSCA FLORIBUNDA
● Espacio 1 (18.30), ● Espacio 7 (20.00)

RAFAELO

España | Clown
UN BULO DE ROCK & ROLL
● Espacio 7 (18.30), ● Espacio 1 (20.00)

ZIRKUS FRANK

España | Teatro
ISENORA!
● Espacio 5 (18.30), ● Espacio 7 (21.00)

2 RIEN MERCI

Francia | Curiosidad cultural
MOULIN CABOT
● (*) Acera de Recoletos (19.00, 20.30 y 22.00)

HOPLA CIRCUS

Bélgica | Circo
LA FAMILIA RODRÍGUEZ
● Espacio 4 (19.00 y 20.30)

THE MELODIONS

Alemania | Variedades
THE MELODIONS SHOW
● Plaza Mayor A (19.00 y 20.30)

MARTA CARBAYO

España | Clown
CANTACLOWN
● Espacio 2 (19.00)

COULEURS MÉCANIQUES

Francia | Circo
SAALAIRE DE RIEN MAIS...
● Acera de Recoletos (19.45)

CONTRE-POUR

Francia | Circo
THE LONDON PHILHARMONIC CIRCUS
● Moreras (20.00)

TEATRO PACHUCO

México | Clown
JUST PASSING THRU
● Plaza de la Salle (20.00 y 21.00)

RUS & MIRI

España | Aéreo
SISI EN...
● Espacio 9 (20.00 y 21.15)

LAS REINAS

España | Variedades
LAS REINAS
● Plaza Mayor A (21.00)

PRODUCCIONES IMPERDIBLES

España | Performance
REQUIEM 21 K 626
● (*) Plaza Poniente (22.00, 23.00 y 24.30)

ALKIMIA

España | Teatro
NOMADAS
● Pajarera Campo Grande (21.30)

MATARILE

España | Teatro
ELOGIO DEL ENTUSIASMO
● (*) Punto de salida: IES NÚ ez de Arce (21.30)

FEEDING THE FISH

Inglaterra | Variedades
FLUX
● Plaza Mayor A (21.40)

LA LICORNE

Francia | Teatro
BESTIAIRE FORAIN
● (*) Patio San Benito (22.00)

ARCIPELAGO

Italia | Circo
CREATURE
● Plaza Mayor B (22.30)

CIRCO KLOTZ

Francia | Circo
NOTES À VACARME
● (*) Acera de Recoletos (22.45)

BARO D'EVEL

Francia | Nuevo Circo
BECHTOUT
● (*) Museo P. Herrerriano (23.30)



DÍA 22, DOMINGO

STABFIGUREN COMPANY

Alemania | Teatro de Marionetas
EUMEL
● Campo G., Santiago y Pateonales (12.00 a 14.00 y (18.00 a 21.00)

YAUMARA OVIEDO

Cuba | Danza
PARA QUE LA RAÍZ NO MUERA
● Espacio 9 (12.00 y 18.30)

RAFAELO

España | Clown
UN BULO DE ROCK & ROLL
● Plaza Mayor A (12.30)
● Espacio 1 (18.00)

PERSONA-JE

España | Aéreo
HAY RUMBAS QUE SON BOLEROS
● Espacio 9 (13.00 y 19.00)

JOYFUL JUGGLER

Dinamarca | Malabares
EL VIKINGO MORENO
● Espacio 6 (13.00)
● Espacio 5 (18.00)
● Plaza Mayor A (19.30)

CONTAPTOE

España | Danza
CONTAPTOE
● Espacio 5 (13.00 y 13.30)
● Plaza Mayor A (18.00)
● Espacio 1 (19.00)
● Espacio 6 (19.30 y 20.00)

TEATRO PACHUCO

México | Clown
JUST PASSING THRU
● Plaza de la Salle (13.00, 20.00)

ZIRKUS FRANK

España | Teatro
ISENORA!
● Espacio 1 (13.00)
● Plaza Mayor A (18.30)
● Espacio 6 (20.30)

TEATRORIUM CANTALARRANA

España | Teatro
EL CIEGO DE LOS ROMANCES
● Espacio 7 (13.00)
● Espacio 6 (18.00)
● Espacio 5 (19.30)
● Plaza Mayor B (20.30)

MICHELLE MAN&FRIENDS

España | Danza
FUSCA FLORIBUNDA
● Plaza Mayor A (13.30)
● Espacio 7 (18.30)

ILIA MIÑA

España | Circo
SOBREVOLANDO EL ALMA
● Espacio 9 (13.45 y 20.00)

HOPLA CIRCUS

Bélgica | Circo
LA FAMILIA RODRÍGUEZ
● Plaza Mayor B (18.00 y 19.30)

MARTA CARBAYO

España | Clown
CANTACLOWN
● Espacio 7 (19.30)

LA LICORNE

Francia | Teatro
BESTIAIRE FORAIN
● (*) Patio San Benito (22.00)

ARCIPELAGO

Italia | Circo
CREATURE
● Plaza Mayor B (22.30)

CIRCO KLOTZ

Francia | Circo
NOTES À VACARME
● (*) Acera de Recoletos (22.45)

BARO D'EVEL

Francia | Nuevo Circo
BECHTOUT
● (*) Museo P. Herrerriano (23.30)



DIA 18, MIÉRCOLES		(*). ESPECTÁCULO PARA EL QUE ES NECESARIO ADQUIRIR LOCALIDAD					
HORA	COMPañÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	Aforo	
12:00 A 14:00	HOMENAJE FURA LES BAUS			FRANCESAS			
18:30 A 21:30	HOMENAJE FURA LES BAUS			FRANCESAS			
(*) 22:30	AXIOMA TEATRO	TÍTTERES	ESPAÑA	SALA AMIGU	70'	300	
22:30 A 24:30	OSMOSIS	DANZA PERFORMANCE	FRANCIA	MORERAS	30'	200	
22:30	STYX	INSTALACION PERFORM.	FRANCIA	SEMINARIO	120'	2.000	
	JO BITHUME	MUSICAL	FRANCIA	CHOPERA MORERAS	45'	ITINER.	

DIA 19, JUEVES		(*). ESPECTÁCULO PARA EL QUE ES NECESARIO ADQUIRIR LOCALIDAD					
HORA	COMPañÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	Aforo	
12:00	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100	
12:00 A 14:00	HOMENAJE FURA LES BAUS			FRANCESAS			
12:30	KUMILLUS	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	CAMPO GRANDE	60'	200	
13:00	URS UGU	VARIEDADES	SUIZA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
13:30	LEAPING LOONIES	VARIEDADES	AUSTRALIA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
13:30	JO BITHUME	MUSICAL	FRANCIA	ITINERANTE	45'	ITINER.	
13:45	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100	
14:00	CLAIRE	VARIEDADES	FRANCIA	PLAZA MAYOR A	20'	2.000	
(*) 18:00	AXIOMA TEATRO	VARIEDADES	ESPAÑA	SALA AMIGU	70'	300	
18:00	ANDRES DEL BOSQUE	CLOWN	CHILE	ESPACIO 6	45'	100	
18:00	LAURA BOLÓN	CIRCO	ARGENTINA	ESPACIO 2	45'	100	
18:00	CIA. SIN FIN	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 5	45'	100	
18:00	DOS PERILLAS	MALABARES	ESPAÑA	ESPACIO 1	45'	200	
18:00	KANBAHOTIA TRUP	AEREO	ESPAÑA	ESPACIO 9	50'	300	
18:00	DANI DECKER	MAGIA	ESPAÑA	ESPACIO 7	50'	300	
18:00	MR. SPIN	MALABARES	AUSTRALIA	ESPACIO 4	30'	100	
18:30 A 21:30	HOMENAJE FURA LES BAUS			FRANCESAS			
18:30	DUO TEMBA	ACROBACIA	FRANCIA	ESPACIO 9	8'	300	
18:45	CHUS HERRERA	TEATRO MUSICAL	ESPAÑA	ESPACIO 5	60'	100	
19:00	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100	
(*) 19:00	2 RIEN MERCI	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	40'	60	
19:00	THE MELODIONS	VARIEDADES	ALEMANIA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
19:00	PUMCLUCKS	TEATRO MUSICAL	ITALIA	PLAZA SANTA ANA	70'	100	
19:00	HOPLA CIRCUS	CIRCO	BELGICA	ESPACIO 4	25'	100	
19:00	FUMANARTIST	CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 6	45'	100	
19:00	LOUISE CLARKE	DANZA MALABARES	INGLATERRA	ESPACIO 7	45'	300	
19:00	LA GUASA	TEATRO CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 1	50'	200	
19:00	MIRLUMBA CIRCUS	VARIEDADES	ESPAÑA-ARGENTINA	ESPACIO 9	35'	300	
19:15	CHUS HERRERA	TEATRO MUSICAL	ESPAÑA	ESPACIO 5	60'	100	
19:30	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100	
19:30	CLAIRE	VARIEDADES	FRANCIA	PLAZA MAYOR A	20'	2.000	
19:30	DANI DECKER	MAGIA	ESPAÑA	ESPACIO 2	50'	100	
19:30	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100	
20:00	CIA. SIN FIN	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 1	75'	ITINER.	
20:00	CHUS HERRERA	TEATRO MUSICAL	ESPAÑA	ESPACIO 3	60'	400	
20:00	LAURA BOLÓN	CIRCO	ARGENTINA	ESPACIO 7	45'	100	
20:00	CONTRE-POUR	CIRCO	ESPAÑA	MORERAS	70'	400	
20:00	LEAPING LOONIES	VARIEDADES	AUSTRALIA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
20:00	KANBAHOTIA TRUP	AEREO	ESPAÑA	ESPACIO 9	20'	300	
20:00	DUO TEMBA	ACROBACIA	FRANCIA	ESPACIO 6	8'	100	
20:00	DUO BITHUME	MUSICAL	FRANCIA	ESPACIOS DEL FEST.	45'	ITINER.	
(*) 22:30	2 RIEN MERCI	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	40'	60	
22:30	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100	
23:00	THE MELODIONS	VARIEDADES	ALEMANIA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
23:00	MR. SPIN	MALABARES	AUSTRALIA	ESPACIO 6	30'	100	
23:00	PUMCLUCKS	TEATRO MUSICAL	ITALIA	PLAZA SANTA ANA	70'	100	
23:00	LOUISE CLARKE	DANZA MALABARES	INGLATERRA	ESPACIO 4	45'	300	
23:00	LA GUASA	TEATRO CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 5	50'	100	
23:00	CHUS HERRERA	TEATRO MUSICAL	ESPAÑA	ESPACIO 3	60'	400	
23:00	ANDRES DEL BOSQUE	CLOWN	CHILE	ESPACIO 2	45'	100	
20:45	DUO TEMBA	ACROBACIA	FRANCIA	ESPACIO 1	8'	200	
21:00	MIRLUMBA CIRCUS	VARIEDADES	ESPAÑA-ARGENTINA	ESPACIO 9	35'	300	
21:00	LAS REINAS	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	2.000		
21:00	CHUS HERRERA	TEATRO MUSICAL	ESPAÑA	ESPACIO 3	60'	400	
21:00	FUMANARTIST	CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 1	45'	200	
21:00	DOS PERILLAS	MALABARES	ESPAÑA	ESPACIO 7	50'	300	
(*) 21:30	ENTRE CHEN ET LOUP	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	PONIENTE	60'	60	
21:30	JO BITHUME	MUSICAL	FRANCIA	ESPACIOS DEL FEST.	45'	ITINER.	
21:40	FEEDING THE FISH	VARIEDADES	INGLATERRA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
21:45	GURIGAI	ITINERANTE	ESPAÑA	CAMPO G. Pº DEL PRINCE	75'	1.500	
(*) 22:00	2 RIEN MERCI	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	40'	60	
(*) 22:00	BARO D'EVEL	NUOVO CIRCO	FRANCIA	MUSEO P. HERRERIANO	70'	200	
22:00	OSMOSIS	DANZA PERFORMANCE	FRANCIA	MORERAS	30'	200	
22:22 A 24:30	STYX	INSTALACION PERFORM.	FRANCIA	SEMINARIO	120'	2.000	
(*) 22:45	PROD. IMPERDIBLES	PERFORMANCE	ESPAÑA	PONIENTE	30'	350	
(*) 23:15	ENTRE CHEN ET LOUP	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	PONIENTE	60'	60	
(*) 24:30	PROD. IMPERDIBLES	PERFORMANCE	ESPAÑA	PONIENTE	30'	350	

DIA 20, VIERNES		(*). ESPECTÁCULO PARA EL QUE ES NECESARIO ADQUIRIR LOCALIDAD					
HORA	COMPañÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	Aforo	
11:30	EX-NIHILLO	DANZA PERFORMANCE	FRANCIA	RENFÉ	30'	100	
12:00 A 14:00	HOMENAJE FURA LES BAUS			FRANCESAS			
12:00	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100	
12:00	KUMILLUS	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	CAMPO GRANDE	60'	200	
13:00	URS UGU	VARIEDADES	SUIZA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
13:30	ANGIE HIESL	CURIOSIDAD CULTURAL	ALEMANIA	SANTIAGO Y PEAT.	60'	2.000	
13:30	JO BITHUME	MUSICAL	FRANCIA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
13:45	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100	
14:00	LEAPING LOONIES	VARIEDADES	AUSTRALIA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
17:30	MIRLUMBA CIRCUS	VARIEDADES	ESPAÑA-ARGENTINA	ESPACIO 9	35'	300	
18:00	DUO TEMBA	ACROBACIA	FRANCIA	ESPACIO 7	8'	300	
(*) 18:00	AXIOMA TEATRO	TÍTTERES	ESPAÑA	SALA AMIGU	70'	300	
18:00	CIA. SIN FIN	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 1	75'	ITINER.	
18:00	ANDRES DEL BOSQUE	CLOWN	CHILE	ESPACIO 2	45'	100	
18:00	LOUISE CLARKE	DANZA	INGLATERRA	ESPACIO 3	45'	100	
18:00	CHUS HERRERA	TEATRO MUSICAL	ESPAÑA	ESPACIO 6	60'	100	
18:00	DOS PERILLAS	MALABARES	ESPAÑA	ESPACIO 5	45'	100	
18:30	FUMANARTIST	CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 4	45'	100	
18:30	KANBAHOTIA TRUP	AEREO	ESPAÑA	ESPACIO 9	20'	300	
18:30	CHUS HERRERA	TEATRO MUSICAL	ESPAÑA	ESPACIO 6	60'	100	
18:30 A 21:30	HOMENAJE FURA LES BAUS			FRANCESAS			
18:30	MR. SPIN	MALABARES	AUSTRALIA	ESPACIO 7	30'	300	
18:30	LA GUASA	TEATRO CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 1	50'	200	
19:00	CHUS HERRERA	TEATRO MUSICAL	ESPAÑA	ESPACIO 6	60'	100	
19:00	DUO TEMBA	ACROBACIA	FRANCIA	ESPACIO 9	8'	100	
19:00	DANI DECKER	MAGIA	ESPAÑA	ESPACIO 4	50'	200	
19:00	TEATROIRUM	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 3	50'	100	
(*) 19:00	2 RIEN MERCI	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	40'	60	
19:00	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100	
19:00	THE MELODIONS	VARIEDADES	ALEMANIA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
19:00	PUMCLUCKS	TEATRO MUSICAL	ITALIA	PLAZA DE SANTA ANA	70'	100	
19:00	LAURA BOLÓN	CIRCO	ARGENTINA	ESPACIO 2	35'	200	
19:00	KANBAHOTIA TRUP	AEREO	ESPAÑA	ESPACIO 9	20'	300	
19:30	FUMANARTIST	CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 5	45'	100	
19:30	TEATRO PACHUCO	CLOWN	MÉJICO	PLAZA DE LA SALLE	30'	300	
19:30	COULEURS MECANIQUES	CIRCO	FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	75'	400	
19:30	LOUISE CLARKE	DANZA	INGLATERRA	ESPACIO 7	45'	300	
19:30	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100	
19:30	LEAPING LOONIES	VARIEDADES	AUSTRALIA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
19:30	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100	
20:00	CONTRE-POUR	CIRCO	ESPAÑA	MORERAS	70'	400	
20:00	CLAIRE	VARIEDADES	FRANCIA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
20:00	EX-NIHILLO	DANZA	FRANCIA	RENFÉ	30'	100	
20:00	CIRQUE VAGUE	CIRCO	ESPAÑA	PLAZA LA SALLE	50'	300	
20:00	LA GUASA	TEATRO CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 6	50'	100	
20:00	HOPLA CIRCUS	CIRCO	BELGICA	ESPACIO 1	25'	200	
20:00	CHUS HERRERA	TEATRO MUSICAL	ESPAÑA	ESPACIO 2	60'	200	
20:00	MR. SPIN	MALABARES	AUSTRALIA	ESPACIO 3	30'	400	
20:00	RAFAEL	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 4	30'	100	
20:00	JO BITHUME	MUSICAL	FRANCIA	ESPACIOS DEL FEST.	45'	ITINER.	
20:30	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100	
20:30	THE MELODIONS	VARIEDADES	ALEMANIA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
(*) 20:30	2 RIEN MERCI	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	40'	60	
20:30	CHUS HERRERA	TEATRO MUSICAL	ESPAÑA	ESPACIO 2	60'	200	
20:30	ANDRES DEL BOSQUE	CLOWN	CHILE	ESPACIO 5	45'	100	
20:30	PUMCLUCKS	TEATRO MUSICAL	ITALIA	PLAZA DE SANTA ANA	70'	100	
20:30	DUO TEMBA	ACROBACIA	FRANCIA	ESPACIO 7	8'	300	
21:00	LAURA BOLÓN	CIRCO	ARGENTINA	ESPACIO 6	35'	100	
21:00	LAS REINAS	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
21:00	TEATRO PACHUCO	CLOWN	MÉJICO	PLAZA DE LA SALLE	30'	300	
21:00	DOS PERILLAS	MALABARES	ESPAÑA	ESPACIO 4	50'	100	

Compañías de la Sección Oficial. Espectáculos del espacio 'El Quijote y el mundo de la imaginación'.

DIA 20, VIERNES		(*). ESPECTÁCULO PARA EL QUE ES NECESARIO ADQUIRIR LOCALIDAD					
HORA	COMPañÍA	GÉNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	Aforo	
21:00	DANI DECKER	MAGIA	ESPAÑA	ESPACIO 1	50'	200	
21:00	CIA. SIN FIN	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 7	45'	300	
(*) 21:30	ENTRE CHEN ET LOUP	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	PLAZA PONIENTE	60'	60	
21:30	ALOMIA	TEATRO	ESPAÑA	PAJARERA CAMPO G.	60'	300	
21:30	AZULQUILLAS	AEREO	ESPAÑA	ESPACIO 9	35'	300	
(*) 21:30	MATARILE	TEATRO	ESPAÑA	SALIDA. LES N. DE ARCE	100'	300	
21:30	JO BITHUME	MUSICAL	FRANCIA	ESPACIO DEL FEST.	45'	ITINER.	
21:40	FEEDING THE FISH	VARIEDADES	INGLATERRA	PLAZA MAYOR A	30'	2.000	
(*) 22:00	LA LUCORNE	TEATRO	FRANCIA	PATIO SAN BENITO	60'	300	
(*) 22:00	2 RIEN MERCI	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	40'	60	
22:30	ARCEPELAGO	CIRCO	ITALIA	PLAZA MAYOR B	70'	500	
(*) 22:45	CYRK KLOTZ	CIRCO	FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	80'	200	
(*) 22:45	PRODUC. IMPERDIBLES	PERFORMANCE	ESPAÑA	PLAZA PONIENTE	30'	350	
(*) 23:15	ENTRE CHEN ET LOUP	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	PLAZA PONIENTE	60'	60	
(*) 23:30	BARO D'EVEL	NUOVO CIRCO	FRANCIA	MUSEO P. HERRERIANO	70'	200	
(*) 24:30	PRODUC. IMPERDIBLES	PERFORMANCE	ESPAÑA	PLAZA PONIENTE	30'	350	

DIA 21, SÁBADO				(*). ESPECTÁCULO PARA EL QUE ES NECESARIO ADQUIRIR LOCALIDAD		
HORA	COMPañÍA	GéNERO	PAÍS	ESPACIO	DURACIÓN	AFORO
11:30	EX- NIHILO	DANZA	FRANCIA	RENFE	30'	100
12:00 A 14:00	HOMENAJE FURA LES BAUS			FRANCESAS		
12:00	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100
12:00	CONTAPTOE	DANZA	ESPAÑA	ESPACIO 1	15'	200
12:00 A 14:00	STARBUGUREN COMPANY	TEATRO DE MARIONETAS	ALEMANIA	CAMPO G. Y SANTIAGO	360'	ITINER.
12:15	LAURA BOLÓN	CIRCO	ARGENTINA	ESPACIO 4	40'	100
12:30	CONTAPTOE	DANZA	ESPAÑA	ESPACIO 5	15'	100
12:30	AZULKILLAS	AEREO	ESPAÑA	ESPACIO 9	35'	200
12:30	DUO TEMBA	ACROBACIA	FRANCIA	ESPACIO 6	8'	100
12:30	ANGIE HIESL	CURIOSIDAD CULTURAL	ALEMANIA	SANTIAGO Y PEAT	60'	2000
12:30	PUMCLUCKS	TEATRO MUSICAL	ITALIA	PLAZA DE SANTA ANA	70'	100
13:00	URS HUGL	VARIEDADES	SUIZA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
13:00	YALUMARA OVIEDO	DANZA	CUBA	ESPACIO 2	10'	200
13:00	TEATRORIUM CANTALARRANA	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 7	50'	300
13:00	JOYFUL JUGGLER	MALABARES	DINAMARCA	ESPACIO 1	50'	200
13:00	LA GLASA	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 4	50'	100
13:00	CULO 30	DANZA	FRANCIA	PLAZA MAYOR A	60'	2000
13:30	LILA MINA	CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 9	10'	200
13:30	DUO TEMBA	ACROBACIA	FRANCIA	ESPACIO 2	8'	200
13:30	JO BITHUME	MUSICAL	FRANCIA	PLAZA MAYOR	45'	ITINER.
13:45	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100
14:00	LEAPING LOONIES	VARIEDADES	AUSTRALIA	CAMPO GRANDE	30'	2000
14:00 A 21:00	STARBUGUREN COMPANY	TEATRO DE MARIONETAS	ALEMANIA	CAMPO G. Y SANTIAGO	360'	ITINER.
(*). 18:00	AXIOMA THEATRO	TÍTTERES	ESPAÑA	SALA AMBIGU	70'	300
18:00	TEATRORIUM CANTALARRANA	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 6	50'	100
18:00	CONTAPTOE	DANZA	ESPAÑA	ESPACIO 2	15'	200
18:00	PERSONA-JE	AEREO	ESPAÑA	ESPACIO 9	17'	200
18:30	MICHELLE MANFRIENDS	DANZA	ESPAÑA	ESPACIO 1	24'	200
18:30 A 21:30	HOMENAJE FURA LES BAUS			FRANCESAS		
18:30	RAFAELO	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 7	30'	300
18:30	ZIRKUS FRAK	ESPAÑA	ESPAÑA	ESPACIO 5	45'	100
19:00	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100
(*). 19:00	2 RIEN MERCI	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	40'	80
19:00	PUMCLUCKS	TEATRO MUSICAL	ITALIA	PLAZA DE SANTA ANA	70'	100
19:00	HOPLA CIRCLUS	CIRCO	BELGICA	ESPACIO 4	25'	100
19:00	THE MELODIONS	VARIEDADES	ALEMANIA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
19:00	LILA MINA	CIRCO	ESPAÑA	ESPACIO 9	10'	200
19:00	CONTAPTOE	DANZA	ESPAÑA	ESPACIO 6	15'	100
19:00	MARTA CARBAYO	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 2	50'	200
19:00	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100
19:30	CLAIRE	DANZA	FRANCIA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
19:30	PERSONA-JE	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 5	70'	100
19:30	TEATRORIUM CANTALARRANA	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 4	50'	100
19:30	JOYFUL JUGGLER	MALABARES	DINAMARCA	ESPACIO 6	50'	100
19:30	YALUMARA OVIEDO	DANZA	CUBA	ESPACIO 1	10'	200
19:30	COULEURS MECANIKUES	CIRCO	FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	70'	400
20:00	CONTRE-POUR	CIRCO	FRANCIA	MORELAS	70'	200
20:00	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100
20:00	EX- NIHILO	DANZA	FRANCIA	RENFE	30'	100
20:00	LEAPING LOONIES	VARIEDADES	AUSTRALIA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
20:00	MICHELLE MANFRIENDS	DANZA	ESPAÑA	ESPACIO 7	24'	300
20:00	RAFAELO	CLOWN	ESPAÑA	ESPACIO 1	30'	200
20:00	TEATRO PACHUCO	CLOWN	MéJICO	PLAZA DE LA SALLE	30'	300
20:00	RUS & MIRI	AEREO	ESPAÑA	ESPACIO 9	15'	200
20:00	LA VENTANITA	TÍTTERES	ESPAÑA	CAMPO GRANDE	15'	100
(*). 20:30	2 RIEN MERCI	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	40'	80
20:30	HOPLA CIRCLUS	CIRCO	BELGICA	ESPACIO 4	25'	100
20:30	CONTAPTOE	DANZA	ESPAÑA	ESPACIO 6	15'	100
20:30	THE MELODIONS	VARIEDADES	ALEMANIA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
20:30	PUMCLUCKS	TEATRO MUSICAL	ITALIA	PLAZA DE SANTA ANA	70'	100
20:30	JO BITHUME	MUSICAL	FRANCIA	PONIENTE	45'	ITINER.
21:00	LAS REINAS	VARIEDADES	ESPAÑA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
21:00	TEATRO PACHUCO	CLOWN	MéJICO	PLAZA DE LA SALLE	30'	300
21:00	TEATRORIUM CANTALARRANA	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 1	50'	200
21:00	CONTAPTOE	DANZA	ESPAÑA	ESPACIO 6	15'	100
21:00	JOYFUL JUGGLER	MALABARES	DINAMARCA	ESPACIO 5	50'	100
21:00	ZIRKUS FRAK	TEATRO	ESPAÑA	ESPACIO 7	45'	300
21:15	RUS & MIRI	AEREO	ESPAÑA	ESPACIO 9	15'	200
21:30	LAURA BOLÓN	TEATRO	ARGENTINA	PAJALPERA CAMPO G.	60'	300
(*). 21:30	MATARILE	TEATRO	ESPAÑA	SALIDA, IES N. DE ARCE	100'	300
21:40	FEEDING THE FISH	VARIEDADES	INGLATERRA	PLAZA MAYOR A	30'	2000
(*). 22:00	PROD. IMPERDIBLES	PERFORMANCE	ESPAÑA	PLAZA PONIENTE	30'	350
(*). 22:00	2 RIEN MERCI	CURIOSIDAD CULTURAL	FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	40'	80
22:00	LA GLASA	TEATRO	FRANCIA	PATIO SAN BENITO	60'	300
22:30	ARCEPELGO	CIRCO	ITALIA	PLAZA MAYOR B	70'	500
(*). 22:45	CIRCO KLOTZ	CIRCO	FRANCIA	ACERA DE RECOLETOS	80'	200
22:45	JO BITHUME	MUSICAL	FRANCIA	ESPACIOS DEL FESTE	45'	ITINER.
(*). 23:00	PROD. IMPERDIBLES	PERFORMANCE	ESPAÑA	PLAZA PONIENTE	30'	350
(*). 23:30	BARO D' EVEL	NUOVO CIRCO	FRANCIA	MUSEO P. HERERRIANO	70'	200
(*). 24:30	PROD. IMPERDIBLES	PERFORMANCE	ESPAÑA	PLAZA PONIENTE	30'	350

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

ANGIE HIESL

Angie Hiesl realiza proyectos interdisciplinares con los que transforma temporalmente zonas urbanas en espacios de arte. Las instalaciones de Hiesl buscan una provocación sensorial, que se encuentra

a mitad de camino entre el teatro y las bellas artes. Sus trabajos invitan al público a ver de una forma diferente actividades que son muy cotidianas y que normalmente se llevan a cabo en espacios privados.

Angie Hiesl ha ganado numerosos premios de teatro y arte por sus montajes. En concreto, el espectáculo que presenta en el festival obtuvo, en 1998, el Premio Europeo de Teatro de Calle.

{estreno en España}

 **ALEMANIA**

Se puede decir que esta instalación expone la vida ordinaria de una manera extraordinaria. Se trata de un montaje sencillo, pero increíblemente sorprendente, pues la acción se desarrolla sobre la fachada de una casa, en cualquier calle o plaza de la ciudad. A una altura de unos siete metros del suelo se ancla una silla sobre la que se invita a sentarse a personas mayores de 60 años.

Sentados en esas sillas, estas personas realizan acciones totalmente cotidianas: leer el periódico, cortar pan, ordenar la colada, etc. Actividades que suelen realizarse en ámbitos privados, pero que ahora se escenifican sobre las cabezas de las personas que transitan por esa calle.

Este montaje celebra en el 2005 el décimo aniversario de su estreno. Lo ejecuta un grupo estable de actores y actrices afincados en las ciudades de Colonia y Ámsterdam. Cuando realizan giras internacionales, la compañía Angie Hiesl realiza colaboraciones con artistas locales.



SORPRENDENTE EL HOMBRE SENTADO EN LA SILLA. / ROLAND KAISER



**X-MAL MENSCH STUHL/
X-TIMES PEOPLE CHAIR**
Alemania | Curiosidad cultural
Día 20 (13.30 h.)
Día 21 (13.00 h.)

SANTIAGO



CIRQUE VAGUE.

CIRQUE VAGUE

En el año 2002, dos estudiantes de la Escuela de Circo Carampa de Madrid se conocen y deciden trabajar unidos, con el objetivo de indagar y experimentar juntos sobre los principios del nuevo circo. Cirque Vague nace para crear nuevas formas de expresión y para cubrir la demanda de un público creciente. Regresa al Festival de Valladolid tras ganar el año pasado el primer premio del off.

En este segundo espectáculo, Cirque Vague –sumando dos artistas, más dos biombo, más dos pelucas, más una mesa–, crea en escena una multitud de personajes. Estos liberarán tres divertidos, variados y espectaculares números encerrados en una caja llena de sorpresas y mucho, mucho circo, para todos los públicos.

 **ESPAÑA - ITALIA**

CIRCO Y PUNTO

España | Circo
Día 20 (20.00 h.)

PZA. LA SALLE

ENTRE CHIEN ET LOUP



EL ESPECTÁCULO 'LE TEMPS DU VOYAGE'.

Le temps du voyage' (Tiempo de viaje) es un espectáculo interactivo donde el público va pasando, dentro de una estructura completamente circular, por doce instalaciones que les guiarán a través de diferentes espacios urbanos sobre los que la compañía ha trabajado, creando universos con singulares cambios de expresión y distintas percepciones del tiempo.

Para la realización del espectáculo, se han unido cuatro artistas plásticos, dos compositores y cuatro actores, más un amplio equipo que ha colaborado poniendo su voz a diferentes escenas.

 **FRANCIA**

{estreno en España}
{entrada: 2 €}

AFORO LIMITADO
INFORMACIÓN DE ENTRADAS EN LA PÁGINA 2.

LE TEMPS DU VOYAGE

Francia | Curiosidad Cultural
Día 19 (21.30 y 23.15 h.)
Día 20 (21.30 y 23.15 h.)

PZA. PONIENTE

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES


'FLESH' SE DESARROLLA EN UNA FURGONETA.

OSMOSIS

Osmosis es un colectivo multidisciplinar de artistas dirigidos por Ali Salmi. Su trabajo se desarrolla, principalmente, en torno a la 'comunicación del cuerpo' en un acto de danza teatral. Fundado en 1993, desarrolla un tipo de intervención urbana que puede resumirse bajo el título de 'Teatro de Danza Física & Imaginario urbano'. Sus campos de creación nacen en medio de un escenario urbano. Los actores/bailarines experimentan con la unión entre la comunicación física de la danza y la manipulación de objetos, de esta manera crea a un nuevo tipo de danza expresiva en la forma de 'ritos urbanos'. Tomando como punto de partida ejemplos extraídos de la vida diaria, hacen reconocibles situaciones humanas típicas y experiencias existenciales a través de su danza poética y aparentemente absurda.

 **FRANCIA**

{estreno en España}

Flesh es una pieza coreografía que se desarrolla en el interior de una furgoneta, en la que se crea un mundo al margen, un espacio íntimo pero, a la vez, abierto al público.

La danza que se interpreta en el interior del vehículo es captada a través de un sistema de vídeo. Éste emite la imagen en directo al exterior con lo que se consigue fusionar ambos espacios.

De esta manera, la óptica del espectador cambia como observador, mientras contempla un diálogo entre un cuerpo que se expresa con el

movimiento y otro que lo hace con la voz, con el canto. A través de esta instalación multimedia, el público asistirá a un diálogo entre el bailarín y la voz, una conversación y un acercamiento para enfrentarse con los demonios interiores que les atormentan.

FLESH

Francia | Danza Performance
Día 18 (22.00 h.)
Día 19 (22.00 h.)

MOREAS

LA VENTANITA



LOS RATONES 'EN EL BOSQUE'.

La Ventanita desarrolla su actividad desde 1987 bajo la dirección de Juan Ignacio Miralles 'Licas'. En los últimos años, La Ventanita ha centrado su atención en el teatro de calle, añadiendo a su repertorio tres espectáculos que se inspiran en diversas épocas del cine clásico, presentes en anteriores ediciones del festival.

A partir de tres pequeñas fábulas clásicas, la compañía La Ventanita combina su experiencia en el terreno del títere y del teatro concebido para hacerse en la calle, componiendo un breve y delicado espectáculo.

En el pequeño rincón de un bosque imaginario nos sorprenden sus encantadores habitantes, abriendo las maletas que contienen algunos de sus secretos: el alma de los animales, el poder de la inocencia o la grandeza moral del más débil.

Es un espectáculo para todos los públicos, poético y refinado, con la sencillez propia del auténtico teatro callejero.

{estreno en España}

 **ESPAÑA**
'EN EL BOSQUE' (TRES FÁBULAS DE LA FONTAINE, FLORIAN Y FENELON)

España | Títeres
Día 19 (12.00, 13.45, 19.00, 19.30, 20.00 y 20.30 h.)
Día 20 (12.00, 13.45, 19.00, 19.30, 20.00 y 20.30 h.)
Día 21 (12.00, 13.45, 19.00, 19.30, 20.00 y 20.30 h.)

CAMPO GRANDE



CLAIRE Y SU BANCO, ELEMENTO PRINCIPAL DE SU ESPECTÁCULO.

CLAIRE

 **FRANCIA**

De Paseo' nos habla de la historia del encuentro improbable entre un banco, que no para quieto, y una bailarina invisible que quiere sentarse en él. Un momento que alía equilibrio, intensidad y emoción. Es casi danza, casi humor, pero sobre todo, este solo, es una invitación a compartir el universo tier-

no y divertido de Claire Ducreux, antigua bailarina de la compañía Naggy Marin, que posteriormente se ha unido a Leandre para continuar inventando con él un imaginario alegre y poético.

Entre otros lugares del mundo, este espectáculo ha sido representado en: Festival Vive L'art Rue (Francia); National Theatre (Inglaterra); Festival Ideklic (Moirans, Francia); Pornichet (Francia); Notre Dame Des Monts (Francia); La Strada (Austria); Thonon (Francia); Chassepierre (Francia); Esch (Luxemburgo); Fira De Tàrraga; Cergy (Francia); Sotteville (Francia), y Champigny (Francia).

DE PASEO

Francia | Variedades
Día 19 (14.00, 19.30 h.)
Día 20 (13.30 y 20.00 h.)
Día 21 (13.30, 19.30 h.)

PZA MAYOR A

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES OFF

MR. SPIN



MR. SPIN.

Mr. Spin aparece en las calles en 1994 con su peculiar y único estilo de mimo. Desde entonces, el espectáculo se ha desarrollado hasta alcanzar un alto nivel de energía callejero-circense, con un gran nivel técnico y su propio estilo cómico. Mr. Spin ha trabajado con Buzz, Slack Taxi y Australia's Lunar Circus.

El Show de Mr. Spin es un acto callejero al estilo del vaudeville cómico. Realiza una preciosa rutina de tres pelotas, diábolo, devil sticks con bates de beisbol, monociclos de altura, sombreros, etc. Todo ello aderezado por un increíble sentido del humor y un ritmo alocado y trepidante.

AUSTRALIA
MR. SPIN SHOW

Australia | Malabares

Día 19 Espacio 4 (18.00) y Espacio 6 (20.30)
Día 20 Espacio 7 (18.30) y Espacio 3 (20.00)

RAFAELO



RAFAELO, DE ESPALDAS, CON TRES SOMBREROS.

Diplomado en teatro práctico, especializado en circo por la universidad: The Circus Space, Londres 2001/03, Rafaelo estudió en el curso anual de circo, escuela de circo Carampa, Madrid 2000, y participó en el proyecto Elipse, Auch Francia 2000. Entre otros, ha trabajado en la Vuelta Ciclista a España 2000.

Chicago, 1930. La ley seca arremete contundentemente contra locales ilegales en los sótanos de la ciudad. Se abre una puerta se oyen gritos de protesta y Rafaelo, una vez más, es arrojado fuera del bar. Solo en la calle se las ingeniará para conseguir un plato, un trago y alguien con quien compartir la magia que guarda dentro de su maleta...

ESPAÑA
UN BOLO DE ROCK & ROLL

España | Clown

Día 20 Espacio 4 (20.00)
Día 21 Espacio 7 (18.30) y Espacio 1 (20.00)
Día 22 Plaza Mayor A (12.30) y Espacio 1 (18.00)

PERSONA-JE

Persona-Je es una joven y prometedora compañía española que surge en 2004 formada por Kike del Río, quien trabaja habitualmente con Fábrica de Sueños-El Duende del Globo, y el clown David Cebrián.

ESPAÑA

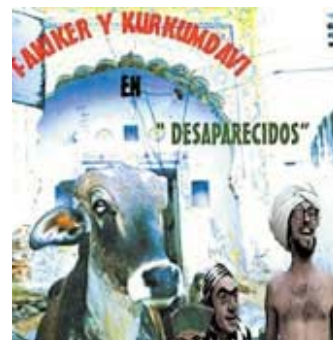

'HAY RUMBAS QUE SON BOLEROS'

Interpretado por David Cebrian, este espectáculo es el resultado de tres meses de trabajo en el postgrado de aéreos de la Escuela de Circo Carampa.

HAY RUMBAS QUE SON BOLEROS

España | Circo

Día 21 Espacio 9 (18.00)
Día 22 Espacio 9 (13.00 y 19.00)



'FAKIKER Y KURKUMDAVI'.

Místico, extravagante, soñador, lunático, iluminado... Fakiker acaba de llegar de la India para realizar las diferentes pruebas del faquirismo, que le permitirán alcanzar la ascensión doctoral y, con ello, desaparecer ante todos los presentes. El mundo del clown, el bufón, el teatro y el circo se unen en este espectáculo cómico de pequeño formato.

FAKIKER Y KURKUMDAVI

España | Clown

Día 21 Espacio 5 (19.30)



LA ARGENTINA LAURA BOLÓN.

LAURA BOLÓN

Laura Bolón tiene una larga experiencia en baile flamenco. Ha estudiado con Graciela Ríos, Sibilsa, Charo Cruces, La Mora, entre otras, y en la escuela de Manolo Marín en Sevilla y en Amor de Dios en Madrid. En circo se ha formado en la Escuela de Acrobacia Pablo Rutcus, en la de Circo Criollo y en la de Circo Carampa.

Es un espectáculo creado, protagonizado y dirigido por Laura Bolón, que trabaja asiduamente con la compañía de Medea_73, y el público. Una historia que hay que contar: la historia de su vida, y tres personajes que nos la cuentan: una bailaora, un tanguero y una payasa. Argentina y España. El hombre y la mujer. Y el clown salvando las distancias. Sevilina de Cabeza, Lola Lolita Dolores y Carlitos Almagro son los tres personajes que se alternan para relatar la historia.

ARGENTINA
TODO CON-FUSSION

Argentina | Circo

Día 19 Espacio 2 (18.00) y Espacio 7 (20.00)
Día 20 Espacio 2 (19.00) y Espacio 6 (21.00)
Día 21 Espacio 4 (12.15)

COMPañías PARTICIPANTES OFF

ANDRÉS DEL BOSQUE



ANDRÉS DEL BOSQUE, DURANTE SU ESPECTÁCULO.



Andrés del Bosque, comediante chileno, se forma en el Teatro Escuela de Cali (Colombia) con el maestro Enrique Buenaventura. Estudia Clown, Bufón y Melodrama con Philippe Gaulier y Máscara y Comedia del Arte con Antonio Fava.

Un comediante pierde un juicio laboral y, acosado por las deudas, se convence de que está muerto. Se hace su propio velatorio y se comporta como un cadáver inerte. No come, no ríe, no habla. Desesperados, los

parientes del difunto imaginario van a buscar a su mejor amigo quien resulta ser un vago.

El vago toma las ropas del difunto e inicia el viaje hacia el país de los muertos para contar la historia del difunto como si el propio muerto hablara. En esta peripecia le cuenta al difunto imaginario que los muertos hablan, ríen, beben, comen y hacen el amor. El comediante se muestra sorprendido y, poco a poco, va imitando la vitalidad de los muertos y abandona su delirio y acepta vivir.

EL DÍA DEL JUICIO

Chile | Clown

Día 19 Espacio 6 (18.00) y Espacio 2 (20.30)

Día 20 Espacio 2 (18.00) y Espacio 5 (20.30)



ACROBACIAS DE 'LA FAMILIA RODRÍGUEZ'.

HOPLA CIRCUS



Hopla Circus Compagnie es un nuevo grupo de seis jóvenes formados en la Escuela Superior de Artes de Circo de Bruselas (ESAC). Han participado en la última edición del Festival du Cirque de Demain, realizado en febrero de 2005 en París, obteniendo un Premio Especial del Jurado.

Gracias a la ciencia infusa de Diego Rodríguez, su amado padre, y después de interminables años de búsqueda, 'los Hermanos Rodríguez' se reencuentran para ofrecernos un número burlesco y bastante familiar de báscula acrobática.

LA FAMILIA RODRÍGUEZ

Bélgica | Circo

Día 19 Espacio 4 (19.00)

Día 20 Espacio 1 (20.00)

Día 21 Espacio 4 (19.00 y 20.30)

Día 22 Plaza Mayor B (18.00 y 19.30)



GLORIA PEÓN Y MAIDER YABAN.

AZULKILLAS

Gloria Peón y Maider Yaban se han formado en la Escuela de Circo de Río de Janeiro y en la Escuela Nacional de Circo de Cuba. Se unieron en el 2003 para formar dúo e investigar las diferentes técnicas aéreas, dando como fruto este espectáculo.

Un laboratorio científico perdido en el tiempo, dos personajes clandestinos investigan fórmulas, entre ellas la de la NO GRAVEDAD. A través de sus aparatos aéreos, nos transportan a sus sueños y despertares mostrando destreza en ellos. Una fusión de teatro aéreo que cuenta la historia de estas científicas, queriendo así reivindicar el recuerdo de muchas de ellas que nunca fueron nombradas.



ESPAÑA

TEATRO AÉREO

España | Aéreo

Día 20 Espacio 9 (21.30)

Día 21 Espacio 9 (12.30)



YAUMARA OVIEDO.

YAUMARA OVIEDO



Nacida en 1971 en una isla del Caribe donde se respira baile y música, ya desde muy temprana edad Yaumara Oviedo hacía pinitos en bailes típicos, tradicionales y populares. Se especializó en el Conjunto Folklórico Nacional de Cuba y en el Conjunto Folklórico Raíces Profundas bajo la dirección del C. F. N. C. Juan de Dios Ramos Morejón. Posteriormente ha trabajado con muchos de los mejores grupos afrocubanos de la Habana: Alafia Ire, Yoruba Andabo, Banrrarra, etcétera.

En este espectáculo, Yaumara nos muestra algunas de las danzas de los más importantes Orishas (deidades) cubanos. Una danza cargada de expresividad, a través de la cual las fuerzas de la naturaleza se comunican con los humanos.

PARA QUE LA RAÍZ NO MUERA

Cuba | Danza

Día 21 Espacio 2 (13.00) y Espacio 1 (19.30)

Día 22 Espacio 9 (12.00 y 18.30)

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES OFF


ILIA MINA, PENSATIVA, EMPRENDE UN VIAJE A TRAVÉS DE SU IMAGINACIÓN.

ILIA MINA



Bailarina y trapecista, formada en el Conservatorio de Danza P. Antonio Soler San Lorenzo del Escorial, en el Ballet clásico de la Habana (Cuba), en la Escuela de Circo Carampa y en la Escuela Nacional de Circo de Brasil.

Una mujer cansada y aburrida de su vida rutinaria llega a su casa y se sumerge en un sillón que la atrapa. Quiere salir de él y cambiar su vida, pero son sus propios miedos los que se lo impiden. Hasta que descubre una ventana y, seducida por saber qué hay al otro lado, se asoma y se ve transportada en un viaje donde se encuentra a sí misma.

Después de este mágico viaje a su imaginación, vuelve a su sillón satisfecha, pues sabe que algo ha cambiado en su interior.

SOBREVOLANDO EL ALMA

España | Circo
Día 21 Espacio 9 (13.30, 19.00)
Día 22 Espacio 9 (13.45 y 20.00)



PRISCA SALVADORES Y ABRAHAM PAVÓN.

KANBAHIOTA TRUP



Prisca Salvadores y Abraham Pavón se han formado en la Escuela de circo Carampa. Más tarde se especializaron en técnicas aéreas en la Escuela Nacional de Río de Janeiro y en Circo das Artes.

Los enanos que sienten, ríen, bailan y, sobre todo, sueñan con volar y permanecer en el aire. Nos muestran entre el suelo, el trapecio y dos harnacas, la relación de amor y odio que hay entre ellos, sus torpezas, habilidades y destrezas inverosímiles por los aires. Un número con una técnica ágil y dinámica y un contenido poético y metafórico.

ENANO MORADO DEL AIRE

España | Aéreos
Día 19 Espacio 9 (18.00, 20.00)
Día 20 Espacio 9 (18.30 y 19.30)



MIRRUMBA CIRCO VARIETE.

MIRRUMBA CIRCO VARIETE



Compañía de nuevo circo formada por Ruth Orta, Ruty Rutilante y Maite Esteban.

Qué sucede cuando dos mujeres fanáticas de ver la televisión se ven ante la mayor catástrofe de su vida? La tele se ha roto y sus vidas parecen perder sentido. De repente, una nueva experiencia llega: la imaginación. Con ella bailarán, correrán carreras, su salón se transformará en un gran océano, el sillón en barco y las cortinas serán las velas.

QUE MAL SE TE VE

España - Argentina | Variedades
Día 19 Espacio 9 (19.00 y 21.00)
Día 20 Espacio 9 (17.30)



MICHELLE MANN & FRIENDS.

MICHELLE MANN & FRIENDS

Michelle Mann & Friends nace en 1996 y juntos han creado diez espectáculos. Sus colaboraciones incluyen al compositor Alfonso García de la Torre, la diseñadora Natalia Lumbrearas y neopercusión, dirigido por Juanjo Guillem. Su trabajo se ha visto en Barcelona, Gijón, Bilbao, Vitoria, Santiago, Madrid y sus municipios.

Con sus pasos floreciendo al compás de melodías pastorales, contemplamos la lentitud del árbol y la velocidad humana; la fragilidad y la fuerza de la naturaleza; la gracia de un simple gesto como la hoja que danza al sol.

Para la realización de este espectáculo, la compañía ha tenido dos fuentes de inspiración: el Jardín Botánico de Madrid y la música de Antón Dvorak.



FUSCA FLORIBUNDA

España | Danza
Día 21 Espacio 1 (18.30) y Espacio 7 (20.00)
Día 22 Plaza Mayor A (13.30) y Espacio 7 (18.30)



MARTA CARBAYO.

MARTA CARBAYO



Marta Carbayo se licenció en Bellas Artes en Valencia. En 1995, inició su camino en solitario con 'Cantaclown'.

Dirigido por Ángela de Castro, 'Cantaclown' es un espectáculo diferente. Marta canta, baila, juega con pequeños objetos, manteniendo una actitud y una expresión que conecta inmediatamente con el público. Logra expresar más cosas que con mil palabras.

Su mímica, expresividad y gracia convierten a su personaje en algo especial.

CANTACLOWN

España | Clown
Día 21 Espacio 2 (19.00)
Día 22 Espacio 7 (19.30)

COMPañías PARTICIPANTES OFF



CHUS HERRERA CREA MÚSICA CON LOS OBJETOS MÁS INSOSPECHADOS.

CHUS HERRERA

ESPAÑA

Chus Herrera es músico y actor. Ha participado como batería en diferentes grupos: Los Toreros Muertos, Greta y los Garbo y Radio Tarif, entre otros. En 1995, toma contacto con el mundo del circo y del teatro. Recientemente, ha estrenado un espectáculo unipersonal, 'Apokalipso'.

Telerritmo' es un espectáculo en el que la música, el clown y la interacción del público se dan la mano para, entre todos, hacer una gran fiesta.

El público tendrá la oportunidad de realizar un maravilloso viaje a través de todos los estilos musicales de la mano de un peculiar presentador-feriante que hace música con martillos, clavos, ollas de cocina, amortiguadores de coche,

etc. Y también de demostrar su habilidad, intentando superar divertidas pruebas.

TELERRITMO

España | Teatro musical
Día 19 Espacio 5 (18.45, 19.15)
y Espacio 3 (20.00, 20.30, 21.00)
Día 20 Espacio 6 (18.00, 18.30 y 19.00)
y Espacio 2 (20.00 y 20.30)

SIN FIN

Después de un largo recorrido por el mundo del teatro, Rosi Tejera y Pacheco deciden montar su propia compañía en la que tienen cabida diferentes disciplinas y formatos, es decir, que acoge todo y no tiene fin.

ESPAÑA



ESPECTÁCULO 'LOS PIRATAS'.

El capitán Morgan, junto a su contramaestre, Simón Patastilla, acaban de conseguir un mapa del tesoro. A medianoche han quedado con Natacha Polvorilla y el resto de la tripulación para salir en busca del ansiado botín a bordo del El Tritón. Aventuras y desventuras de la tripulación hasta desenterrar el tesoro, pero aquí no acaba la cosa.

LOS PIRATAS

España | Itinerante
Día 19 Espacio 1 (20.00)
Día 20 Espacio 1 (18.00)



'PROBLEM'.

La llegada de un payaso a escena siempre provoca carcajada, sobre todo si ésta causa calamidades que recaen sobre su persona. Si le sumamos una maleta que quiere ser protagonista, un pajarraco que le toma el pelo y una nariz rebelde, la razón de ser de este espectáculo son los problemas. Espectáculo sin palabras, de técnicas circenses, mimo, pantomima, clown, equilibrios y malabarismos.

PROBLEM

España | Clown
Día 19 Espacio 5 (18.00)
Día 20 Espacio 7 (21.00)

DANI DECKER



DANI DECKER.

Dani Decker nace en Madrid en 1986. Estudió Filosofía a la vez que cursaba en la Escuela de Magia de Ana Tamariz, siendo sus especialidades la cartomagia, la manipulación de objetos, la globoflexia, los malabares y las actuaciones cómicas.

Al estilo de un genuino bluesman, Decker, un tricker profesional, busca la música perfecta para realizar un número perfecto.

Armado con un maletín y un sombrero, mezcla trucos que se sitúan entre la magia y el malabar minimalista para hacer reír, sorprender y emocionar al público.

ESPAÑA

PROFFESIONAL TRICKER

España | Magia
Día 19 Espacio 7 (18.00) y Espacio 2 (19.30)
Día 20 Espacio 4 (19.00) y Espacio 1 (21.00)



ACTUACIÓN DEL DÚO TEMBA.

DÚO TEMBA

FRANCIA

El Dúo Temba está formado por Pierre Le Gouallec y Anhalou Serre y ha presentado su número en escenarios y plazas de Madrid, Francia y Suiza.

Un hombre llega con su mujer 'muñeca', su silla, su sombrero y su chaqueta. Juntos, con portes y equilibrios acrobáticos, les harán vivir un momento divertido y poético.

DÚO TEMBA

Francia | Acrobacia
Día 19 Espacio 9 (18.30), Espacio 6 (20.00) y Espacio 1 (20.45)
Día 20 Espacio 7 (18.00 y 20.30) y Espacio 9 (19.00)
Día 21 Espacio 6 (12.30), Espacio 2 (13.30)



JOYFUL JUGGLER.

JOYFUL JUGGLER

DINAMARCA

Jon Skjerning-Rasmussen empezó a actuar en la calle en Copenhague en enero de 1998.

El Vikingo Moreno' es un espectáculo de calle con todos los ingredientes clásicos: trucos difíciles y peligrosos, participación del público y, por supuesto, muchísimo humor. Lo que lo hace especial son las buenas artes con las que este malabarista danés transmite su contagioso entusiasmo.

EL VIKINGO MORENO

Dinamarca | Malabares
Día 21 Espacio 1 (13.00), Espacio 6 (19.30) y Espacio 5 (21.00)
Día 22 Espacio 6 (13.00), Espacio 5 (18.00) y Plaza Mayor A (19.30)

COMPAÑÍAS PARTICIPANTES OFF


MISS PANDORA PINK.

LOUISE CLARKE

INGLATERRA

Louise Clark comienza su carrera profesional con la compañía de danza-teatro No Sudden Movement (NoSM) con la que obtiene un premio coreográfico, realizando una importante gira por Holanda. En el 2000, Louise se integra en la compañía teatral Warner & Consorten nes, dirigidas por el fundador de Dogtroep, Warner Wely.

Miss Pandora Pink, vestida para asombrar a los más expertos pasteleros, la princesa rockera de los globos de chicle, abre su gran caja de Pandora para sorprender a todos con sus originales propuestas.

Inspirada por los maestros de las cajas Bella y Kris Kremono, Louise ha desarrollado su propia versión de manipulación de cajas de puros.

PANDORA'S BOXES

Inglterra | Danza Malabares

Día 19 Espacio 7 (19.00) y Espacio 4 (20.30)

Día 20 Espacio 3 (18.00) y Espacio 7 (19.30)



JOSÉ LUIS RUIZ Y PEPA GIL, 'LA GUASA'.

LA GUASA

ESPAÑA

La compañía nace de la mezcla de diferentes disciplinas artísticas y del convencimiento de que todas las artes y sus artistas tienen más de un punto en común. Está formada por José Luis Ruiz y Pepa Gil.

Ni contigo ni sin ti' es una invitación a reírnos de nosotros mismos, de los caprichos del amor y, en definitiva, a tomarnos con más sentido del humor los vaivenes de la vida.

Un buen día, el destino quiso que Little Pepe y Maruja Fashion se encontraran, se enamoraran y decidieran unir sus pasos y sus maletas en un viaje que les llevaría a recorrer el mundo. Pronto llegan las rencillas, los celos, los pequeños de-

sacuerdos que se hacen cada vez más grandes. Todo ello en un día aparentemente normal de trabajo.

NI CONTIGO NI SIN TI

España | Teatro Circo

Día 19 Espacio 1 (19.00) y Espacio 5 (20.30)

Día 20 Espacio 1 (18.30) y Espacio 6 (20.00)

Día 21 Espacio 4 (13.00)



CONTAPTOE.

CONTAPTOE

ESPAÑA

Andrés Herrera nació en 1961, es chileno, autodidacta, bailarín y coreógrafo. Inspirado en las raíces del ritmo, principalmente en las latinas.

Bailarines de claqué, verdaderos instrumentos de percusión vivientes, acompañados por jazz, percusión, música tecno o sin más sonido que el silencio, interpretan los mas variados ritmos. Su director, Andrés Herrera, intenta rescatar los orígenes de esta danza usando los pies como instrumentos.

CONTAPTOE

España | Danza

Día 21 Espacio 1 (12.00),

Espacio 5 (12.30), Espacio 2 (18.00)

y Espacio 6 (19.00, 20.30, 21.00)

Día 22 Espacio 5 (13.00 y 13.30),

Plaza Mayor A (18.00),

Espacio 1 (19.00) y Espacio 6 (19.30 y 20.00)



MÚSICO LOCO Y CLOWN INVESTIGADOR.

FUMANARTIST

ESPAÑA

Fumanartist, que ha estudiado en la Escuela de Circo Carampa y en Charivari, representa su espectáculo en diferentes programaciones.

Un artefacto de individuo musical ha llegado a la ciudad. Músico loco donde los haya, equilibrista, malabarista, acróbata, excéntrico... Todo sale de la cabeza (otro artefacto) de este clown investigador que va encontrando su estilo personal y único a través de trucos musicales y mucha dosis de humor.

ARTEFACTO MÚSICA

España | Circo

Día 19 Espacio 6 (19.00) y Espacio 1 (21.00)

Día 20 Espacio 4 (18.00) y Espacio 5 (19.30)



DOS PERILLAS.

DOS PERILLAS

ESPAÑA

Un Puchero hecho con mucho cariño y lleno de cositas ricas: malabares, sombras, suspense, giro de balones, equilibrios y desequilibrios, riesgo, improvisación y globoflexia. Todo con un buen chorro de humor. Un espectáculo de calle para todas las edades y a la gorra. No, no, no... estáis muy mal colocados.... Los del PP a la derecha, los del PSOE al centro, los comunistas a la izquierda, los nacionalistas radicales que se suban cada uno a su farola, y los nacionalistas moderados que sujeten las farolas. Los niños, los anarquistas, los vagabundos, los inmigrantes ilegales, las mujeres maltratadas y, en definitiva, todos los que no entien-

dan porqué funciona así este mundo de mierda, se pueden sentar en el suelo. Porque en este espectáculo tienen sitio preferente. ¡Ay!, se me olvidaba algo, todos aquellos que usen armas o manden a otros que las usen se pueden ir, preferimos estar solos que mal acompañados».

(La Organización del Festival reproduce, sin cambios, este texto que envió la compañía Dos Perillas cuando se le solicitó información).

PUCHERO DE CIRCO

España | Malabares

Día 19 Espacio 1 (18.00) y Espacio 7 (21.00)

Día 20 Espacio 5 (18.00) y Espacio 4 (21.00)

COMPañías PARTICIPANTES OFF



ALFONSO ASENJO Y ROSALÍA ÁNGEL EN 'EL CIEGO DE LOS ROMANCES'.

TEATRORIUM CANTALARRANA-OISEAU

Con 'El ciego de los romances', su autor, Alfonso Asenjo, y Rosalía Ángel componen una obra que nos lleva a una época en la que las palabras y la forma de decirlas aún tenía un valor.

Un ciego cantor de romances viaja en peregrinación a Santiago de Compostela para purgar sus pecados. Le guía un mozalbete inquieto y bullidor que no aguanta la parsimoniosa autoridad del invidente, desatándose entre ellos un grave conflicto de rencillas y venganzas que ni siquiera son capaces de disimular ante el público que les da de comer.

Un incidente imprevisto hace que los dos se reconcilien, plantando cara a la adversidad.

ESPAÑA

EL CIEGO DE LOS ROMANCES

España | Teatro

Día 20 Espacio 3 (19.00), Espacio 6 (18.00),

Día 21 Espacio 7 (13.00), Espacio 6 (18.00),

Espacio 4 (19.30) y Espacio 1 (21.00)

Día 22 Espacio 7 (13.00), Espacio 6 (18.00),

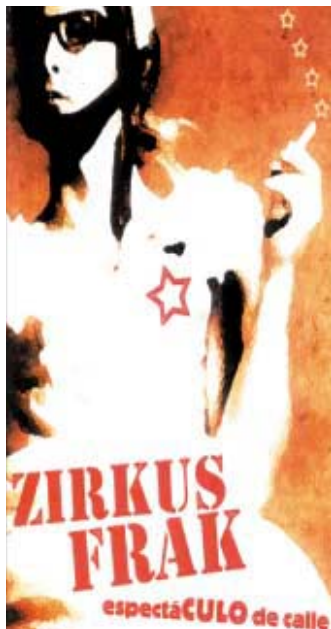
Espacio 5 (19.30) y Plaza Mayor B (20.30)

ZIRKUS FRAK

ESPAÑA

Zirkus Frak nace en Bilbao en el año 1999 de la mano de Xabi Larrea y Jorge Albuerne. Juntos han creado dos espectáculos: 'Frak bros' y 'Freak'. Jorge Albuerne comienza su carrera en solitario en Barcelona en 2001, con el espectáculo 'Quitaniño!'. A partir de ahí, Jorge ha trabajado como animador y presentador de numerosos eventos, al mismo tiempo que ha hecho evolucionar su espectáculo de calle. Jorge se introduce en el mundo de la danza y trabaja con compañías como Traspíe, Las Malqueridas, Cía A. Corchero-R. Muñoz, etc.

Debatándose entre el bien y el mal gusto. Abandonada a su suerte en un mundo como éste, lleno de absurdos y paradojas. Perdida entre las capas de su vestido, "SEÑORA!" ha venido a llevar a cabo su misión como embajadora de Asturias en el mundo, a redimir nuestras culpas, a hacer realidad sus sueños con la ayuda de ese público entregado que no dudará en prestar sus manos, risas, su paciencia, su integridad física (si hiciera falta) para... Pues, para



CARTEL ANUNCIADOR DE ZIRKUS FRAK.

que el espectáculo siga su curso y no haga falta utilizar los extintores de la sala. Un espectáculo imprevisto a la vez que absurdo...

¡SEÑORA!, (POR QUÉ DECIR MADAME CUANDO EN REALIDAD QUIERE GRITAR ¡SEÑORA!)

España | Teatro

Día 21 Espacio 5 (18.30), Espacio 7 (21.00)

Día 22 Espacio 1 (13.00),

Plaza Mayor A (18.30) y Espacio 6 (20.30)

STABFIGUREN COMPANY

La compañía nace en el año 2000 y tiene como base operativa la ciudad de Berlín. Está compuesta por Michael Max Ebert, Sandra Pauly, Manuela Köppel y Sölk Schulze.

A Eumel le gustaría ser como los humanos, como cualquiera de nosotros. Es por eso que busca el contacto con nosotros y busca nuestra compañía.

Es un espectáculo itinerante que aprovecha cualquier circunstancia y situación que sucede en la vida de la calle para demostrar la vitalidad de un muñeco y la capacidad de vivir de una marioneta.

ALEMANIA

EUMEL

Alemania | Teatro de Marionetas

Día 21 Campo Grande, Santiago y Peat.

(12.00 a 14.00 y 18.00 a 21.00)

Día 22 Campo Grande, Santiago y Peat.

(12.00 a 14.00 y 18.00 a 21.00)



EUMEL, EL MUÑECO, PROTAGONISTA PRINCIPAL DEL ESPECTÁCULO.



PUMCLIKS.

PUMCLIKS

ITALIA

Pumcliks es un grupo italo-suizo de música y teatro. Nació en 1998, tras el encuentro entre Angela Neiman y Martin Läuchli.

Tres personajes poéticos, un poco ridículos y casi absurdos, presentan un programa musical hecho de composiciones propias y música folclórica de diferentes partes del mundo. El espectáculo es adecuado para todo tipo de público.

Instrumentos: voz, clarinete, acordeón, percusión y susaphone.

ASSUNTA & CO (UN CONCIERTO TEATRAL)

Italia | Teatro Musical

Día 19 Plaza de Santa Ana (19.00, 20.30)

Día 20 Plaza de Santa Ana (19.00 y 20.30)

Día 21 Plaza de Santa Ana (13.00, 19.00 y 20.30)



LA MALETA DE LAS SORPRESAS.

TEATRO PACHUCO

MÉJICO

Teatro Pachuco asocia elementos del cine mudo con los números europeos de payaso y les presenta con la pasión de la cultura México-Americana.

Un hombre está solo en la calle con una maleta. De repente, invita a un niño para unirse a él.

Juntos empiezan a improvisar y, sin palabras, crean magia cuando abren una maleta llena de sorpresas.

JUST PASSING THRU

Méjico | Clown

Día 20 Plaza de la Salle (19.30, 21.00)

Día 21 Plaza de la Salle (20.00 y 21.00)

Día 22 Plaza de la Salle (13.00, 20.00)

ACERCA DE CÓMO SE CONSTRUYÓ ESTE FESTIVAL

MANUAL DE RECUPERACIÓN DE LAS BUENAS COSTUMBRES

ACERCA DE LAS CREDENCIALES

En la mayoría de las situaciones, el significado de una credencial no suele ser más que otra forma de difusión del festival, un objeto de recordatorio o, cuanto más, un elemento que te permite acceder mediante su presentación a espacios acotados.

Nuestra intención es recuperar su significado como identificación pública en nuestras calles de todas las personas involucradas en este encuentro creativo.

Sugerimos recuperar la credencial para que sea llevada como signo público que identifique a los 'Amigos del Festival'.

ACERCA DE LA CIUDAD RECEPTORA

Las artes de calle, en muchas ocasiones, son puntos de encuentro que, en vez de realizar procesos de creación y de comunicación entre los ciudadanos, se convierten en sitios intransitables, ruidosos. Como consecuencia están limitados en cuanto al sentido del respeto mutuo, de la solidaridad y de la necesidad de intercambiar las experiencias. Reflexionemos sobre estas actitudes en estos días.

SOBRE NUESTRAS CALLES

Con frecuencia, los artistas callejeros han sido tratados como artistas de segunda fila, sin opción a entrar en los grandes teatros, y que mendigaban por las calles a cambio de limitados recursos de animación.

El público era aquél que no tenía ni 'sensibilidad' ni 'recursos' para acceder al mundo de la gran cultura.

Pues bien, a través de nuestra actitud, devolvamos el carácter de 'público de primera' a todo aquél que se acerque a compartir estas únicas y sinceras experiencias en nuestro gran patio de butacas, que no es más que los espacios públicos donde construimos nuestra vida cotidiana.

ACEPTEMOS LAS DISCULPAS

De antemano, les pedimos todas las disculpas necesarias ante nuestros inevitables errores, aun a sabiendas de lo complicado que es intervenir con rigor y buen gusto en los espacios públicos.



SOBRE PEQUEÑAS COSAS

QUE NOS INCUMBEN A TODOS...

Intentemos recuperar el concepto básico de festival como un lugar donde poder intercambiar criterios, proyectos y fantasías de trabajo con aquellas personas que, a lo largo del año, no tiene un tiempo de calma para hacerlo.

O, mejor aún, compartir ese tiempo con las personas todavía por conocer.

Olvidemos los términos compraventa, huida ante el acercamiento, diferencias entre programador y compañía, para caminar hacia un sentido de Encuentro Creativo.

Amenazamos con crear un premio nominal bajo el título de 'persona non grata', que se otorgará cada año.

IMPONGAMOS LA LEY DEL MÍNIMO

ESFUERZO

Un vez comenzado el espectáculo no se permitirá la entrada a nadie en los espacios de aforo limitado.

Mantengamos limpios los espacios e inter-cambios información con quien lo necesite.

SOBRE LA OBLIGACIÓN

DE EXPLICAR LO QUE UNO HACE

Pensamos que existen multitud de nuevas y diferentes formas de expresión sobre espacios distintos a los tradicionalmente escénicos.

A estas diferentes formas de expresión lo llamamos **artes de calle**.

Pensamos también que existen espacios donde se han pensado realizar estas nuevas propuestas y que pertenecen al transcurrir de la vida cotidiana.

No entendemos la calle sólo como espacios físicos al aire libre, entre edificios, sino como lugares abiertos o cerrados, los cuales pasan de ser espacios neutros a puntos de comunicación y de intercambio creativo.

A estos espacios los llamamos **calle o espacios públicos**.

Y, por último, estos lugares están llenos de gentes que quieren confrontar sus múltiples y especiales emociones guardadas en el secreto de sus cabezas, y compartirlas sobre los espacios donde construyen sus vidas.

A estas personas, les llamamos **el gran público**.

AGRADECIMIENTOS

El Festival agradece la participación a lo largo de estos 5 años de las siguientes compañías:

A' CHAHUTER	FRANCIA	JOAO BRITES PRESENTA	PORTUGAL	STEVE RAWLINGS	REINO UNIDO	TRAPUZARRA	ESPAÑA	LORROJO	ARGENTINA	CHRIS LYNAM	REINO UNIDO
ALISKIM & LUNA	ESPAÑA	... A RESTAS	PORTUGAL	STRANGE FRUIT	AUSTRALIA	CALAMAR TEATRO	ESPAÑA	MOUSSOUX-BONTÉ	BELGICA	BOBARINO GRAVITINI	USA
ALLEGRO BARBARO	FRANCIA	KUNULUS	FRANCIA	TAP OLE	ESPAÑA	ASPICES CIRCUS	FRANCIA	BAM	CANADA	TEATRO DE AUTÓMATAS	ESPAÑA
ANDY SNATCH	REINO UNIDO	LA TAL	ESPAÑA	TEATRO BIURO PODROZY	POLONIA	BIKE-BOY	AUSTRALIA	MRS. BUNK	CANADA	ANTAGON	ALEMANIA
CAPTAN MARAVILLAS	ESPAÑA	LA VENTANITA	ESPAÑA	TEATRO CORSARIO	ESPAÑA	CHOPUKU ROLLS	FRANCIA	TEATRO DE PRONTO	CANADA	RASPOSO	FRANCIA
CACOMATE	CHILE	LEIGHTON STEPHENS	AUSTRALIA	TEATRO IMPERFECTO	ESPAÑA	CIRQUE BAROQUE	FRANCIA	PROVISIONAL DANZA	ESPAÑA	TEATRO MALAJE	ESPAÑA
CHIFFONIERS	FRANCIA	LELOOP	ARGENTINA	TEATRO K	PORTUGAL	MARCEL MARCEAU	FRANCIA	LOS LOS	ESPAÑA	TOBE II	BELGICA-CANADA
CHIMIVAGUE	ITALIA	LES DORYPHORES	FRANCIA	TEATRO L' ULL	ESPAÑA	CIRCUS RONALDO	BELGICA	MARTILLO Y YUNQUE	ESPAÑA	ROKALDI	CUBA
CIA A CREPAPPELLE	ARGENTINA	LICE DE LUXE	DINAMARCA	TEATRO NÚCLEO	ITALIA	TERRA NUOVA	ITALIA	TRES MEJOR QUE DOS	ESPAÑA	RAFAEL DE CARLOS	CUBA
CIRCO DE LAS PULGAS	FRANCIA	L.M.N.O.	FRANCIA	TEATRO OBANDO	PORTUGAL	ALKIMIA 130	ESPAÑA	LA DANAUS	ESPAÑA	LAS MALQUERIDAS	ESPAÑA
CIRCOACTIVO	ESPAÑA	LOS HERMANOS CARTONI	ESPAÑA	THE CHIPOLATAS	REINO UNIDO	LA DANAUS	ESPAÑA	JESÚS FORNIES	ESPAÑA	SENZA TEMPO	ESPAÑA
CIRCOLANDO	PORTUGAL	LOS KARBES	CUBA	THE HAPPY SIDESHOW	AUSTRALIA	EZEQUIEL 1.1	ESPAÑA	CAPTAN MARAVILLA	ESPAÑA	PROVISIONAL DANZA	ESPAÑA
DANSK RAKKERPARK	DINAMARCA	LOS TRIFULKERS	ESPAÑA	THE HIGH FLYERS	TANZANIA	LA MACHINA TEATRO	ESPAÑA	D PASO	ESPAÑA	TXD TITERS	ESPAÑA
DEABRU BERZAK	ESPAÑA	MANEGE MAGIQUE	FRANCIA	TOMATE	ARGENTINA	TRANSE EXPRESS	FRANCIA	GURB	ESPAÑA	THEATRE LA TOUPINE	FRANCIA
DISLOCATE	AUSTRALIA	MANUEL SEBASTIAN	ESPAÑA	TONY CLIFTON CIRCUS	ITALIA	LEANDRE-CLAIRE	FRANCIA-ESPAÑA	JAVI-JAVICH	ESPAÑA	CARROMATO	REPÚBLICA CHECA
EL ALIENIGENA	ESPAÑA	MARKELINE	ESPAÑA	TUIC	HOLANDA	DIRTY FRED	EE.UU.	TEATRO DE PRONTO	ESPAÑA	SOL PICÓ Y LA DANAUS	ESPAÑA
EL PUNTO	ESPAÑA	MARTA CARRASCO	ESPAÑA	VAGUEMENT LA JUNGLE	FRANCIA	ESPEJO NEGRO	ESPAÑA	GENERIK VAPEURS	FRANCIA	LEE HAYES	USA
ENTRE CHIEN ET LOUP	FRANCIA	MEDEAS 73	ESPAÑA	WILLI MONROE	ESPAÑA	BOMBA BROTHERS	HOLANDA	COMPAGNIA OFF	FRANCIA	JEFF HESS	ALEMANIA
ESPRIT FRAPPEUR	FRANCIA	MISS VERO	ARGENTINA	ZANGUANGO - PIKOR	ESPAÑA	DR. TORLOWSKY	POLONIA	ILOTOPIE	FRANCIA	MEN IN COATS	REINO UNIDO
FAMILIA BURATTINI	FRANCIA	NASIOS PA RULA	ESPAÑA	MALQUERIDAS	ESPAÑA	ANTHONY LIVINGSPACE	AUSTRALIA	LE SERIAL THEATRE	FRANCIA	AKSIDENT	BELGICA
FAUNO TEATRO	ESPAÑA	NINO COSTRINI	ARGENTINA	OLIVER BODIN	FRANCIA	ANE MIREN	ESPAÑA	LES TÊTES EN L' AIR	FRANCIA	FULL HOUSE	SUIZA
FLAMINGO BUTTERFLIES	AUSTRALIA	PAN OPTIKUM	ALEMANIA	DPASO	ESPAÑA	LOCO BRUSCA	ESPAÑA	LES ZANIMOS	FRANCIA	SHIRLEE SUNFLOWER	AUSTRALIA
FRASER	REINO UNIDO	PIETONS	FRANCIA	TRAGANT DANZA	ESPAÑA	CHANCELETTES	ESPAÑA	KAAL Y HAAR	HOLANDA	ULIK	ALEMANIA
FURMAN		PRODUCCIONES IMPERDIBLES	ESPAÑA	ESPEJO NEGRO	ESPAÑA	TEATRO DEL AZAR	ESPAÑA	MR. JULES	PAÍS DE GALES	ICARIS	ESPAÑA
FERNANDOFFERMENTA	ARGENTINA	RAYUELA	ESPAÑA	HORTIZMUGA	ESPAÑA	LEE HAYES	HOLANDA	ACADEMIA RUCHUS	POLONIA	PIROMANIA	ISRAEL
GHETTO 13/26	ESPAÑA	PRODUCCIONES TEATRALES	ESPAÑA	HECTOR PROTECTOR	FRANCIA	LOS GALINDOS	ESPAÑA	TEATRO KTO	POLONIA	OSADIA	ESPAÑA
HNOS. OLIGOR	FRANCIA	ROCKY MARIMOTA	ESPAÑA	SCURA SPLATS	ESPAÑA	PA LO Q'SEA	COLOMBIA	TEATRO OSMEGO DNIA	POLONIA	AIMON	ESPAÑA
HQJARRASCA	ESPAÑA	ROYAL DE LUXE	FRANCIA	TINO-MICO	ESPAÑA	CAVKAZIC CIRCUS	AZERBAIJAN	CHIPOLATAS	REINO UNIDO	CLARET CLOWN	ESPAÑA
HUGO	ARGENTINA	SEMOLA	FRANCIA	DEABRU BELTZAK	ESPAÑA	FLAMME FATALE	ALEMANIA				
		SHAMPOO	ARGENTINA	LAVI E BEL	ESPAÑA						

COMPañÍA HOMENAJEADA

LA FURA
DELS BAUS

No es aventurado afirmar que desde 'Accions' (1983), La Fura dels Baus puede considerarse como un grupo de culto para miles de seguidores de todo el mundo. La Fura ha desarrollado a lo largo de los años, y desde la base de la creación colectiva, un lenguaje, un estilo y una estética propios.

Entre 1979 y 1983, La Fura dels Baus realizaba intervenciones teatrales en la calle. Este germen evolucionó hacia un concepto teatral basado en la idea clásica del espectáculo total, combinando todo tipo de recursos escénicos. La aportación más significativa de La Fura fue la de plantear sus espectáculos interactuando en el espacio que, tradicionalmente, estaba reservado al público y en adaptar su trabajo escénico a los elementos arquitectónicos propios de los espacios en los que se desarrollaba cada actuación.

La fusión de técnicas y disciplinas define el «lenguaje furero», un término que también se ha aplicado al trabajo de otras compañías. 'Accions' (1984) fue el primer espectáculo adscrito al «lenguaje furero», al que siguieron 'Suz/O/Suz' (1985), 'Tier Mon' (1988), 'Noun' (1990), 'MTM' (1994), 'Manes' (1996), 'ØBS' (2000), 'Matria 1-Tetralogía Anfibia-La Creación' (2004) y 'OBIT' (2004).

Desde los años noventa, La Fura dels Baus diversificó su labor creativa acercándose al teatro de texto, al teatro digital, a las acciones en la calle, a la puesta en escena de proyectos musicales contemporáneos, la ópera o la realización de eventos corporativos. La Fura realizó la ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos de 1992 en Barcelona, que fue televisada y seguida en directo por más de 500 millones de espectadores. Después de ese primer macroespectáculo, empresas como Pepsi, Mercedes Benz, Peugeot, Volkswagen, Swatch, Airtel, Microsoft, Absolut Vodka, Columbia Pictures, Warner Bros, Puer-

La Fura dels Baus es una compañía en constante proceso de evolución que ha abordado, desde su fundación en 1979, nuevos retos en el campo de las artes escénicas. Sus espectáculos y acciones puntuales han causado un gran impacto, tanto en la crítica, como en el público internacional.



ESPECTÁCULO 'OBIT'. / ANDREU ANDROVER

to de Barcelona, Telecom Italia o Sun Microsystems le han confiado acciones promocionales en todo el mundo.

GRAN FORMATO

La particular visión del espectáculo que define a La Fura dels Baus se manifiesta en acciones de gran formato como 'L'home del mil·leni', que reunió a

más de 20.000 personas en Barcelona para celebrar la entrada del año 2000; 'La divina comedia', que se realizó en Florencia para más de 35.000 espectadores; 'La navaja en el ojo', apertura de la Bienal de Valencia que congregó a más de 20.000 personas o 'Naumaquia 1-Tetralogía Anfibia- El Juego Eterno', que reunió en el Fórum de las Culturas de Barcelona a más de 15.000 personas.

La Fura dels Baus ha creado su propio sello discográfico, con un catálogo que recoge catorce títulos, aunque también ha publicado sus creaciones con sellos como Dro, Virgin i Subterfuge. Varios cursos y workshops han formado a actores en el 'Lenguaje furero'. Las nuevas tecnologías se han incorporado al trabajo de la compañía, como en 'Work in Progress 97', un espectáculo en la red que conectaba una actuación que llevaba a cabo simultáneamente en varias ciudades en el ámbito del teatro digital.

'Atlántida', de Manuel de Falla; 'El Martirio de San Sebastián', de Claude Debussy; 'La Condenación de Fausto', de Héctor Berlioz, y 'DQ. Don Quijote en Barcelona', de José Luis Turina, marcan el desarrollo de la trayectoria operística de La Fura dels Baus. El estreno en 'Manheim', en marzo del 2002, de 'Sobre los acantilados de Marmol', basada en la obra homónima de Ernst Jünger, supuso la primera utilización de la videoconferencia como elemento escenográfico dentro de una ópera.

Ese mismo año se estrena en Palermo la puesta en escena de 'La sinfonía fantástica', de Héctor Berlioz, una relectura de un clásico de la música sinfónica. El último de los proyectos que La Fura dels Baus ha desarrollado en el contexto operístico es una reposición de la 'Condenación de Fausto' para la Trienal de Ruhr en Bochum (Alemania), el pasado mes de julio.

La Fura dels Baus también ha desarrollado propuestas no convencionales y siempre arriesgadas de teatro de texto o a la italiana, como 'F@ust 3.0', un espectáculo que revisa el clásico de Goethe, o 'Ombrá', una relectura de diversos textos de Federico García Lorca.

TEATRO CLÁSICO

El teatro clásico también se ha integrado en el horizonte de trabajo de La Fura. En septiembre de 2001 se estrena en Sagunto, Valencia, la versión de 'Las Troyanas de Eurípides', codirigida por Irene Papas y La Fura, con música de Vangelis y una escenografía de Santiago Calatrava.

En el 2001 se estrenó 'Fausto 5.0', la primera incursión de La Fura en el ámbito de la dirección cinematográfica. Este largometraje, codirigido con Isidro Ortiz, ha recibido numerosos galardones entre los que destaca el Meliés de Oro 2003 que se otorga a la mejor película europea de cine fantástico.

Con motivo de su vigésimo quinto aniversario, celebrado el pasado año, La Fura creó su proyecto más audaz: 'Naumon', un barco que navega por el Mediterráneo durante el 2004, llevando a bordo varios contenedores artísticos, culturales, didácticos y solidarios.

El pasado 21 de octubre tuvo lugar el estreno en el Festival de Teatro Temporada Alta de Girona 'OBIT', el último proyecto de La Fura dels Baus, un espectáculo que habla de cómo nos enfrentamos a la vida ante la certeza de la muerte y con el que la compañía vuelve a su tradicional 'lenguaje furero'.



DIRECTORES DE 'LA FURA': DE IZQUIERA A DERECHA Y DE ARRIBA A ABAJO, MIKI ESPUMA, PERA TANTINÁ, JÜRGEN MÜLLER, PEP GATELL, ÀLEX OLLÉ Y CARLOS PADRISSA.

COMPañÍA HOMENAJEADA
PREMIOS MÁS RECIENTES**2003**

- Ganadores de la Garza de Oro del VII Festival de Cine Latino en Miami: Mejor Película por 'Fausto 5.0'; Mejor Director a Isidro Ortiz, Alex Ollé y Carlos Padrissa por 'Fausto 5.0' y Mejor Actor a Eduard Fernández por 'Fausto 5.0'.
- VII Premio Méliès de Oro a la mejor película europea de cine fantástico por 'Fausto 5.0', otorgado por la Federación Europea de Festivales de Cine Fantástico en Luxemburgo.

2002

- Premio al Mejor espectáculo teatral del 2002 a 'XXX' de El País de las Tentaciones.
- Premio Goya a Eduard Fernández a la mejor interpretación masculina por 'Fausto 5.0'.
- Mención Especial del jurado y Cuervo de Plata al Mejor Actor a Eduard Fernández por 'Fausto 5.0' en el XX Festival Internacional de Película Fantástica de Bruselas.
- Gran Premio del Festival Internacional de Cine Fantástico de Gérardmer (Francia) a 'Fausto 5.0'.
- Gran premio y premio a los mejores actores protagonistas -Eduard Fernández y Miguel Ángel Solá- en el Festival de Cine Fantástico Fantasporto (Oporto).

2001

- Mención especial del jurado del Sitges Festival Internacional de Cinema de Catalunya a 'Fausto 5.0' por «haber sabido prolongar en el lenguaje del cine un discurso creativo nacido y desarrollado en otros ámbitos artísticos».
- Premio del Sitges Festival Internacional de Cinema de Catalunya al Mejor Actor a Eduard Fernández por 'Fausto 5.0'.
- Prix Mòbius International de la Culture Artistique (Pekín) a la Web del 'DQ Don Quijote en Barcelona'.
- Mención especial del Jurado a 'Fausto 5.0' en el Festival de Cine Español y Mexicano de Macao.
- Premio a la mejor dirección a Isidro Ortiz, Alex Ollé y Carlos Padrissa por la película 'Fausto 5.0' en el Festival de Cine 'Opera Prima' Ciudad de Tudela.

2000

- Premio Mòbius Barcelona Multimedia Net.Art a la Web del 'DQ. Don Quijote' en Barcelona.
- Premio de la SGAE de Autores Multimedia a la Mejor música por la web del 'DQ Don Quijote en Barcelona'.
- Premio ARCO - El Mundo 2001 a la mejor Web de Net.Art votada por los internautas por 'DQ Don Quijote en Barcelona'.
- Premio a la Investigación en el campo de la automoción por 'Furamóvil' de la Fundación Barreiros.

1999

- Premio al Mejor espectáculo de 1.999 a 'Fausto Versión 3.0' de El País de las Tentaciones.
- Premio Mejor Dirección Teatral del Ajuntament de Tarragona a Carles Padrissa y Alex Ollé por 'Versión 3.0'.
- Medalla de Oro de la Quadrienal de Praga a la Mejor escenografía por 'Atlántida' y 'La Condenación de Fausto'.



ESPECTÁCULO 'NAUMAQUIA 1-TETRALOGÍA ANFIBIA-EL JUEGO ETERNO'. / ANDREU ANDROVER

SALA DE EXPOSICIONES DE LAS FRANCESAS


LA FURA DELS BAUS 1979-2004 'VÍDEO-INSTALACIÓN'

Como complemento al homenaje que el Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle va a rendir a La Fura dels Baus, se expondrá la 'Vídeo-Instalación', que fue creada para conmemorar el pasado año el 20 aniversario de existencia de la Fura.

La idea de esta exposición trasciende el concepto de muestra para acercarse inexorablemente al espectáculo. Nos brinda la posibilidad de recrear las impresiones que los espectáculos de La Fura Dels Baus generan en el público mediante una serie de imágenes y sonidos.

En esta exposición destaca el concepto de puesta en escena, de instalación, a partir de un entorno sensorial y de ficción generado por cuatro pantallas y por un sonido envolvente. El espectador asistirá, desde el centro de la instalación, a una

propuesta dominada por una asociación libre de imágenes articuladas por un guión visual.

En un espacio cuadrado, de dimensiones medianas, cuatro pantallas ocupan los costados y dibujan en su interior un espacio escénico destinado al público. Este vídeo-instalación tiene una duración de 25 minutos.

A través del guión se ha querido mostrar la trayectoria y evolución de la compañía a través de sus espectáculos. El hilo conductor lo establecen los grandes temas que configuran el lenguaje pro-

SALA DE EXPOSICIONES DE LAS FRANCESAS.**Iglesia de las Francesas**

C/ Santiago, s/n (Valladolid)

Mayo-Junio

Horario: Martes a Sábado: 12:00 a 14:00 hs.

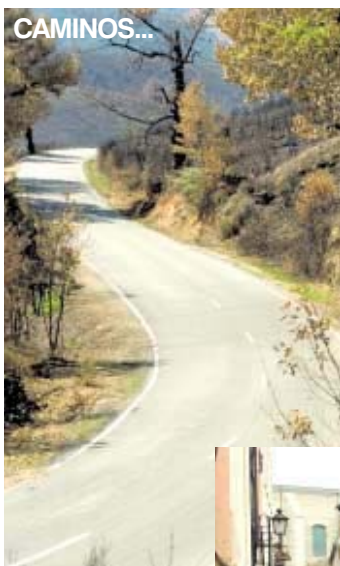
y de 18:30 a 21:30 hs.

Domingos y Festivos: 12:00 a 14:00 hs.

Lunes: Cerrado.

prio de la compañía, los rasgos que la han identificado: el cuerpo y el gesto, la utilización del espacio escénico, la interacción con el público, la aplicación evolutiva de las tecnologías, la virtualidad escenográfica, la música como armazón rítmico de la dramaturgia...

EL QUIJOTE Y EL MUNDO



EL FESTIVAL AGRADECE
LA CESIÓN GRATUITA
DEL MATERIAL GRÁFICO
QUE APARECE
EN ESTA PÁGINA
AL FOTÓGRAFO
GERARDO SANZ.

Capítulo XI.

*De la extraña aventura que le sucedió al valeroso
don Quijote con el carro o carreta
de las Cortes de la Muerte.*

Responder quería don Quijote a Sancho Panza, pero estorbósele una carreta que salió al través del camino, cargada de los más diversos y extraños personajes y figuras que pudieron imaginarse. El que guiaba las mulas y servía de carretero era un feo demonio. Venía la carreta descubierta al cielo abierto, sin toldo ni zarzo. La primera figura que se ofreció a los ojos de don Quijote fue la de la misma Muerte, con rostro humano; junto a ella venía un ángel con unas grandes y pintadas alas; a un lado estaba un emperador con una corona, al parecer de oro, en la cabeza, a los pies de la Muerte estaba el dios que llaman Cupido, sin venda en los ojos, pero con su arco, carcax y saetas. Venía también un caballero armado de punta en blanco, excepto que no traía morrión, ni celada, sino un sombrero lleno de plumas de diversos colores; con éstas venían otras personas de diferentes trajes y rostros. Todo lo cual visto de improviso, en alguna manera alborotó a don

Quijote y puso miedo en el corazón de Sancho. Mas luego se alegró don Quijote creyendo que se le ofrecía alguna nueva y peligrosa aventura, y con este pensamiento, y con ánimo dispuesto de acometer cualquier peligro, se puso delante de la carreta y con voz alta y amenazadora dijo:

—Carretero, cochero, o diablo o lo que eres, no tardes en decirme quién eres, a dó vas y quién es la gente que llevas en tu carricoche, que más parece la barca de Carón que carreta de las que se usan.

A lo cual, mansamente deteniendo el Diablo carreta, respondió:

—Señor, nosotros somos recitantes de la compañía de Angulo el Malo; hemos hecho en un lugar que está detrás de aquella loma, esta mañana, que es la octava del Corpus, el auto de Las Cortes de la Muerte, y hémosle de hacer esta tarde en aquel lugar que desde aquí se parece; y por estar tan cerca y excusar el trabajo de desnudarnos y volvernos a vestir, nos vamos vestidos con los mismos vestidos que representamos. Aquel mancebo va de Muerte; el otro de Ángel; aquella mujer, que es la del autor, va de Reina; el otro, de Soldado; aquél, de Emperador; y yo de Demonio, y soy una de las principales figuras del auto, porque hago en esta compañía los primeros papeles. Si otra cosa vuestra merced desea saber de nosotros, pregúntemelo que yo le sabré responder con toda puntualidad, que como soy demonio todo se me alcanza.

Por la fe de caballero andante —respondió don Quijote—, que así como vi este carro imaginé que alguna grande aventura se me ofrecía, y ahora digo que es menester tocar las apariencias con la mano para dar lugar al desengaño. Andad con Dios, buena gente y haced vuestra fiesta, y mirad si mandáis algo en que pueda seros de provecho que lo haré con buen ánimo y buen talante, porque desde mochacho fui aficionado a la carátula y en mi mocedad se me iban los ojos tras la farándula [...].

Don Quijote de la Mancha II-II
Miguel de Cervantes

D. Miguel de Cervantes Saavedra nace en Alcalá de Henares en 1547 y muere en 1616 en Madrid.

La primera parte de su novela 'El Ingenioso Hidalgo D. Quijote de la Mancha' se publicó en 1605 en Madrid y la segunda entra en imprenta y es publicada en nuestra ciudad en 1616, algunos meses antes de la muerte del autor.

Miguel de Cervantes Saavedra was born in Alcalá de Henares in 1547 and died in Madrid in 1616.

The first part of his roman 'El Ingenioso Hidalgo D. Quijote de la Mancha' was published in Madrid in 1605, and the second one was printed and published in our town in 1616, a few months before the author's death.

Miguel de Cervantes Saavedra naquit à Alcalá de Henares en 1547 et mourut à Madrid en 1616.

La première partie de son roman 'El Ingenioso Hidalgo D. Quijote de la Mancha' fut publiée à Madrid en 1605, et la seconde fut imprimée et publiée dans notre ville en 1616 quelques mois avant la mort de l'auteur.

DO DE LA IMAGINACIÓN

 **COMPañÍA PARTICIPANTE**

GUIRIGAI

 **ESPAÑA**

He aquí una fantasía quijotesca. Un espectáculo cervantino inspirado en el famoso hidalgo. He aquí una criatura teatral cuyo parto se debe a la VI Conmemoración de Alcalá Ciudad Patrimonio de la Humanidad.

Y siendo Alcalá de Henares cuna de Cervantes, y ante los fastos para el IV Centenario del Quijote, se ha tomado esta obra inmortal como obligada inspiración para realizar un hermoso espectáculo itinerante que, recorriendo calles y plazas, provocará la imaginación del espectador, a la manera del Caballero de La Triste Figura, más tarde llamado Caballero de los Leones.

Pero esta compañía no quiere ilustrar un Don Quijote, mil veces ilustrado; ni representar unas aventuras mil veces representadas, decidieron que sería mucho más quijotesco participar con él; metiéndose en su alma y huesos, en su memoria y tuétanos, en sus elucubraciones y sueños.

DON QUIJOTE EN EL LABERINTO:

Cinco caballeros andantes de distintos lugares y procedencias, acompañados de tres músicos, con viento y percusión, surcan las calles buscando y desafiando a su paso a los transeúntes. En el recorrido encuentran diversos obstáculos: una selva de libros antiguos, unas telarañas donde es-

UNA ESTRUCTURA DRAMÁTICA DE TEATRO DE CALLE

Para la concepción de esta propuesta se ha trabajado con cuatro elementos fundamentales para un espectáculo festivo:

- Unos personajes atractivos y fácilmente reconocibles.
- Música en directo durante todo el recorrido.
- Instalaciones y elementos decorativos en las calles que transgredan el orden cotidiano.
- Una sorpresa para el espacio final, donde coincidirá el clímax del espectáculo y la concentración del público.

tán impresos textos de caballería, una red de la que cuelgan páginas de antiguos relatos.

Llegan a una plaza, en ella está el Árbol de la Vida, en sus ramas cuelgan libros viejos como frutos. Lo guarda la muerte alegre, burlona y desafiante. Al aproximarse, se protege con un círculo de fuego.

DON QUIJOTE EN EL LABERINTO

España | Itinerante
Día 20 (21.45 h.)

 
IV CENTENARIO DEL QUIJOTE

EL QUIJOTE Y EL MUNDO DE LA IMAGINACIÓN



IMÁGENES DEL ESPECTÁCULO QUE PRESENTARÁ GUIRIGAI EN EL FESTIVAL VALLISOLETANO.



**Junta de
Castilla y León**

Fundación Siglo
para las Artes de Castilla y León

IV CENTENARIO DEL QUIJOTE



TEATRO BIURO PODROZY.



VENTA DE LOCALIDADES

ANTICIPADA

LUGAR	COMPAÑÍAS	PRECIO
Sala de Exposiciones del Museo de la Pasión Acceso c/ Caridad. Desde el 29 de abril, de martes a domingo, mañanas de 12.00 a 14.00 h., y tardes de 18.30 a 21.30 h. Tlf.: 902 366 221	BARO D' EVEL AXIOMA CIRQUE DE LA LICORNE MATARILE TEATRO CIRCO KLOTZ STYX	2 €

La venta anticipada se mantiene hasta las 14:00 hs. del día de actuación de cada compañía. Después, las entradas se podrán adquirir en el mismo lugar de la representación, dos horas antes del comienzo del espectáculo.

Nota: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público en el lugar de la representación.

EN TAQUILLA

LUGAR	COMPAÑÍAS	PRECIO
En el espacio de la representación Las entradas estarán disponibles dos horas antes del comienzo del espectáculo, excepto para 2 RIEN MERCI que se pondrán a la venta 20 minutos antes del inicio de la obra.	BARO D' EVEL AXIOMA CIRQUE DE LA LICORNE MATARILE TEATRO CIRCO KLOTZ ENTRE CHIEN ET LOUP 2 RIEN MERCI PROD. IMPERDIBLES STYX	2 €

Nota: Se pondrán en venta anticipada todas las localidades disponibles de cada espectáculo. De agotarse, no quedará ninguna en reserva que pueda ser adquirida por el público en el lugar de la representación.

Nota importante: Una vez comenzado el espectáculo no se permitirá el acceso al lugar de la representación.



ACTUACIÓN DE LMNO.



ACTORES DE ROYAL DELUXE.



ESPECTÁCULO DE KUMULUS, PREMIO DEL FESTIVAL 2004.



FAMILIA BURATTINI. / FOTOGRAFÍAS GERARDO SANZ

PALMARÉS

PRIMERA EDICIÓN 2000

Premio del Festival: Leandro y Claire:
'Fragile' (España-Francia)
Premio del Público: La Ventanita:
'Flowers' (España)

SEGUNDA EDICIÓN 2001

Premio del Festival: El Espejo Negro:
'La Cabra' (España)
Premio Emilio Zapatero:
Circo Ronaldo: 'Fili' (Bélgica)
Premio del Público: Transe Express:
'Maudits Sonnets' (Francia)
Homenaje: Marcel Marceau

TERCERA EDICIÓN 2002

Premio del Festival: Compañía 'OFF'
(Francia)
Premio Emilio Zapatero: Familia
Ramírez 'Tres Mejor que dos' (España)
Premio del Público: BAM 'El Barril
Azul' (Canadá)
Homenaje: Emilio Aragón (Mili).

CUARTA EDICIÓN 2003

Premio del Festival: Marqueline (DSO)
(España) – Gran formato- Producciones
Imperdibles 'Mirando al Cielo' (España)
– Medio y pequeño formato
Premio Emilio Zapatero: The Happy
Sideshow (Australia)
Premio del Público: Flamming
Butterflies (Australia)
Premios Off: Niño Costinini (Argentina)
y Miss Vero (Argentina)
Premio FERIA de Teatro del Sur:
Vaguerment la Jungla (Francia)
Homenaje: Cirque du Soleil

QUINTA EDICIÓN 2004

Premio del Festival: Kumulus
'Itineraire Sans Fond' (Francia)
Premio Emilio Zapatero: a Virginia, la
bailarina y Valentin el funambulista del
espectáculo 'Las Tribulaciones de
Virginia' de los Hnos. Oligor (España)
Premio del Público: 'TAP OLE'
Premios Off: 'Cirtocando' de Cirque
Vague (Italia – España) y 'Trapecio
Dobles' de Rus & Miri (España)
Premio FERIA de Teatro del Sur:
**Premio al espectáculo más
interesante:** 'Concert du Public' Allegro
Barbaro (Francia)
Premio FIAR: 'Vampyrria' Teatro Corsario
(España)
**Premio al espectáculo más original
e innovador:** 'Concert du Public' Allegro
Barbaro (Francia)
Homenaje: Tortell Poltrona

2000

2001

2002

2003

ORGANIZA



PATROCINA



COLABORA

